



®

# *Heritage*

Owner's Manual

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. READ these instructions.
2. KEEP these instructions.
3. HEED all warnings.
4. FOLLOW all instructions.
5. DO NOT use this apparatus near water.
6. CLEAN ONLY with dry cloth.
7. DO NOT block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do NOT install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. DO NOT defeat the safety purpose of the polarized or grounding type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wider blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. PROTECT the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. ONLY USE attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. USE only with a cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. UNPLUG this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. REFER all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



This symbol indicates that there are important operating and maintenance instructions in the literature accompanying this unit.



This symbol indicates that dangerous voltage constituting a risk of electric shock is present within this unit.

**WARNING:** To reduce the risk of fire or electrical shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.



**WARNING:** Voltages in this equipment are hazardous to life. No user-serviceable parts inside. Refer all servicing to qualified service personnel.

**CAUTION:** Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this device.

## INSPECTION

We want your new speaker system to look as good as it did leaving the factory! Please check promptly for any transit damage. Carefully unpack your new speaker system and verify the components against the packing list. In extreme circumstances, items may have become damaged in transit. If any damage is discovered, notify the delivery service and dealer where the system was purchased. Make a request for inspection, and follow their instructions for evaluation. Be sure to keep the product's original shipping carton.

## ABOUT YOUR KLIPSCH PURCHASE

Thank you for your purchase of Klipsch Heritage loudspeakers. After reading this manual and connecting your system, you will hear the result of over 55 years of stringent engineering and class-leading research and development. Like all Klipsch products, your loudspeakers feature Klipsch Horn-loaded Technology—the guiding design for the first Klipschorn® developed in 1946 and for every product that has followed. Horn-loading allows your speakers to deliver very high sensitivity, low distortion, flat frequency response and broad, controlled dispersion, this translates to unequalled power, detail and dynamics, the hallmarks of "The Klipsch Sound." Please be sure to fill out the warranty card at the back of this manual or online at [www.klipsch.com](http://www.klipsch.com) so we are better able to serve you. Again, thank you for choosing Klipsch and we hope that your speakers bring life to your music and movies for many years.

## PAUL W. KLIPSCH

The Klipsch Heritage loudspeakers are the direct result of the engineering design genius of Paul W. Klipsch. The technology incorporated into these loudspeakers is as valid today as it was in 1946 when Paul started Klipsch and Associates with the launch of the Klipschorn®. The founder of our company has been lauded as a pioneer and visionary in the audio industry. Paul has had a remarkable career, the pinnacle of which was his induction into the Engineering and Science Hall of Fame in 1997. This honor puts him in such distinguished company as Thomas Edison, George Washington Carver and the Wright brothers, among others. Paul's life was filled with notable distinctions, including the 1994 dedication of the Klipsch Department of Electrical and Computer Engineering at New Mexico State University, Paul's alma mater. In 1978, Paul was awarded the prestigious Silver Medal by the Audio Engineering Society of America as well as being inducted into the Audio Hall of Fame. These are but a few of the achievements of a great audio engineer and an even greater man. Hi-Fidelity magazine said about Paul that he was, "the image of one who pushes toward the frontier and reestablished it wherever he arrives." The November 1986 issue of Audio magazine sums up Paul W. Klipsch and his influence on the industry, "... the Klipschorn along with its designer Paul Klipsch, are true legends in the field of high-fidelity sound. Nothing I could write would do complete justice to its description."

## KLIPSCHORN

Paul's design goal was to reproduce the dynamics and excitement of a live symphony orchestra performance in his living room. An engineering breakthrough when it was introduced, the Klipschorn® remains one of the most highly

praised loudspeakers in the world and is the only loudspeaker that has been in continuous production for over 60 years. The Klipschorn is a testament to design that stands the test of time. With extremely high sensitivity, this three-way, fully horn-loaded loudspeaker with a folded tri-hedral bass horn utilizes the walls and corners of the listening room as part of its design. This combination of attributes enables it to span more than nine full octaves with dynamic, smooth, ultra low distortion sound.

### HERESY III

First introduced in 1957, the Heresy started life as a compact center channel speaker for the Klipschorn in three-speaker stereo arrays. The Heresy is a compact, three-way design that uses horn-loaded compression drivers for midrange and treble reproduction and a direct radiating 12-inch woofer for the low frequencies.

### CORNWALL III

The Cornwall was introduced in 1959 as a larger full range alternative to the Heresy as a center channel speaker in a three-speaker stereo array. It provided the full range bass response of the Klipschorn with sensitivity and output closer to the fully horn-loaded models. Like the Heresy, the Cornwall is a three-way design utilizing horn-loaded compression drivers for midrange and treble frequencies and a direct radiating 15-inch woofer for the low frequencies.

### LA SCALA II

The La Scala was developed as a more portable Klipschorn to serve as a public address speaker for the 1963 gubernatorial campaign of Winthrop Rockefeller. Like the Klipschorn, it displays extremely high sensitivity and is a fully horn-loaded, three-way speaker featuring a shorter, two-fold bass horn that can operate independently of listening room corners. As a result, the La Scala's only sonic compromise as compared to the Klipschorn is a slightly higher bass cutoff.

## UNPACKING & ASSEMBLY

### Heresy III and Cornwall III

The Heresy III and Cornwall III models are large, heavy speakers. It is recommended that two people unpack and install these models. Open the top carton flaps, invert the carton and pull it up and off of the speaker. Remove the internal packing and save for future use.

### Klipschorn and LaScala II

The Klipschorn and La Scala II low and high frequency cabinets are shipped in two separate cartons. Unpacking and setup will require two people.

**The Klipschorn and LaScala II high and low frequency cabinets are matched by serial number for proper acoustic performance. Please take care to match upper and lower cabinet serial numbers when assembling these loudspeakers.**

**Low Frequency Cabinet:** After opening the top flaps of the low frequency carton, invert the carton and lift it off of the speaker cabinet. Remove the inner packing and plastic sheeting. The top of the cabinet, with its rubber bumpers, should be facing up. (See Figures 1 and 2.)

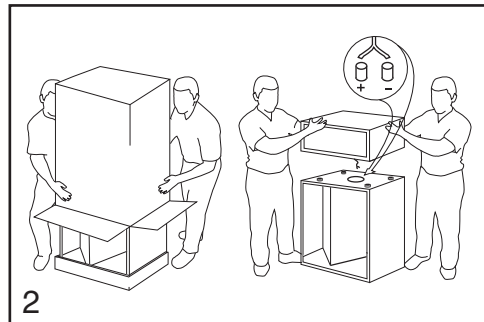
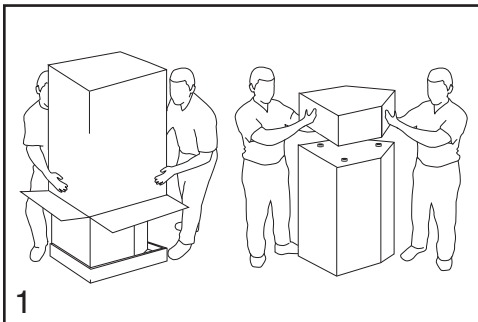
### Klipschorn

Slide the bass cabinet into the corner where it will be placed for a test fit and make note of any obstructions that interfere with a tight fit. Remove the cabinet from the corner to install the high frequency cabinet. There is a left and a right low frequency cabinet with respect to the input panel. This allows the speaker's binding posts to be oriented toward the electronics to minimize the length of speaker wire. In preparation for hookup, position the speaker near, but not tight into, the corner and remove the low frequency grille (two wing nuts) on the input panel side of the cabinet and set aside until the connection process is complete.

Open the top flaps of the high frequency carton marked "Open This End" and invert the carton. Lift the carton up off the cabinet and remove the packing pad. Lift the high frequency cabinet off the floor and set it on top of the low frequency cabinet, aligning the three rubber bumpers on the top of the low frequency cabinet with the three recesses on the underside of the high frequency cabinet. Thread the high and mid frequency driver leads in the upper cabinet through the hole in the cabinet's lower panel. Connect the Green (+) tagged pair of wires to the pair of binding posts labeled "Tweeter Out." Take care to match the Red (+) and Black (-) binding posts with the Green (+) and Black (-) sleeves on the ends of these wires. Follow this same procedure to connect the Yellow tagged pair of wires to the pair of binding posts labeled "Mid Out." (See Figure 5.)

### La Scala II

For the La Scala II high frequency cabinet, open the top flaps of the high frequency carton marked "Open This End." The bottom of the cabinet should be facing up with the low frequency connection cable attached to it. Free this cable, invert the carton and lift it off the cabinet. With assistance, lift the high frequency cabinet off the floor and carefully rest the rear portion on top of the front half of the low frequency cabinet. Secure the low frequency cable to the input connectors on the



top surface of the low frequency cabinet. Be sure to observe proper polarity. (See Figure 2.) Align the recesses on the bottom surface of the high frequency cabinet with the rubber bumpers on the top of the low frequency cabinet.

### PLACEMENT

Your Klipsch Heritage loudspeakers will perform well in a variety of locations but best results will be achieved using the following general guidelines:

- Place on a common wall 6 to 15 feet apart.
- Position them equidistant from the back wall.
- Heresy: Equidistant height above the floor with the high frequency drivers at seated ear height if wall or cabinet mounted.
- Angle speakers toward the listener and even with or forward of any adjacent obstructions.
- Placing them near a corner or wall provides the greatest amount of bass while moving the speakers away from room boundaries reduces bass energy.
- Asymmetrical placement of a pair of speakers from adjacent side walls can smooth room-induced bass unevenness.
- Experiment with the above guidelines to suit your taste and to compensate for your room's acoustic characteristics.

### Klipschorn

Klipschorn speakers typically perform best when positioned in the corners on the long wall of a rectangular room. If the room is very narrow and long with corners farther apart than 18 to 20 feet, the stereo image may not be optimal. A room with a length to width ratio of 1.00 to .618 is preferred. In addition, Klipschorn loudspeakers seem to benefit from ceiling heights no lower than 8.5 feet.

The Klipschorn requires corner placement because the walls of the room serve to complete the speaker's low frequency horn. To achieve full low frequency extension, the Klipschorn should fit tightly in a corner without baseboard or trim interference and the wall surfaces should extend at least 25 inches beyond the side grilles. If proper corners are not available in your listening room, false corners can be constructed to yield bass performance similar to a full corner and also allow for some adjustment of toe-in if desired. Start with a 2' x 4' framework as shown in Figure 3. Klipsch recommends using standard 4 foot wide sheets of 3/4" plywood securely glued and nailed to the framework. The backside may be covered with a thinner material such as 3/16" masonite or 1/2" plywood. Paint to match wall color, or finish with a laminate or other material. (See Figure 3.) In the case of very wide spacing, a false corner can be employed on one of the Klipschorns to reduce the distance between speakers. Another solution to widely spaced Klipschorn loudspeakers in an audio only system is the addition of a center speaker such as the La Scala to create a three-speaker stereo array. Please contact Klipsch Technical Support at 1-800-554-7724 for connection details.

### La Scala II

The La Scala II features a self-contained, front-firing, folded bass horn to permit placement out of the corner if required. However, because this model has less bass extension than the Klipschorn, the low-frequency acoustic reinforcement of corner

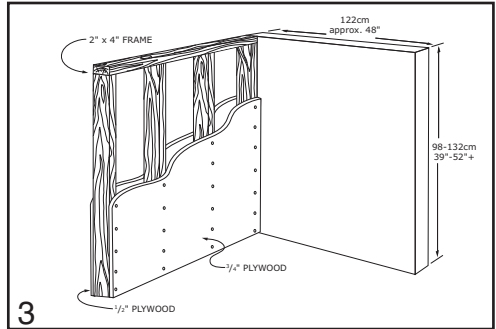
placement may be optimal. The La Scala also offers full flexibility with regard to the amount of toe-in achievable for the desired stereo image. Deep bass performance may also be augmented with a high performance Klipsch subwoofer.

### Cornwall III

The Cornwall III offers the placement and toe-in flexibility of the La Scala with low frequency extension similar to the Klipschorn at a reduced output capability. As with the La Scala and Heresy, corner positioning yields the greatest amount of bass output while placements out of the corner or away from rear walls will yield less bass. Since room acoustics and personal taste vary we recommend experimenting with several locations to fine tune the speaker's performance. Self-stick rubber pads are supplied for attachment to the bottom of the riser for use on hard floors.

### Heresy III

The Heresy III offers the greatest degree of placement flexibility of all of the Heritage models due to its relatively compact size. It delivers the same basic frequency range as the La Scala but at more modest output levels. Corner, floor placement will deliver the highest degree of low bass reinforcement and the slant riser base helps to compensate for the Heresy's short stature. This riser may be removed for shelf or cabinet placement. Self-stick rubber pads are supplied for attachment to the bottom of the cabinet to prevent scratching of shelves and hard surfaces.



### CONNECTING YOUR LOUDSPEAKER

**Caution:** Turn your amplifier off before making any connections!

- Your Loudspeakers are equipped with positive (Red) and negative (Black) connection terminals, on the rear or side of the cabinet. These correspond to the positive and negative terminals on the appropriate channel (left, right, center, rear, etc.) of your amplifier.
- All speakers in your system must be connected in phase with the positive speaker terminal connected to the positive amplifier terminal. Repeat this for the negative speaker and amplifier terminals. Most speaker wire has distinguishing markings on the insulation of one of the conductors to assist in correct hookup.
- Use 16-gauge (AWG), two conductor, copper wire at a minimum and larger gauge wire for longer runs. The connection terminals on your loudspeaker will accommodate bare wire, spade terminals or banana type plugs.

- **Caution:** With all connection types take care that there is no contact between the positive and negative terminals at the speaker and amplifier. Damage to your equipment may result! (See Figure 4.)

**Klipschorn:** Input connections are found on the input panel on the side of the low frequency cabinet. Two of the four pairs of binding posts are used to connect the speaker cables coming from your amplifier and will accommodate bare wire, spade lugs or banana plugs. They are labeled "HF IN" and "LF IN." Both red (+) and both black (-) posts are connected with wire jumpers. Leave these jumpers in place for conventional single wire connection and use either pair of posts. Remove these jumpers for optional bi-wire connection. (See Figure 5.)

Do not connect your amplifier directly to the midrange or tweeter driver leads or to the posts labeled "Mid Out" or "HF Out" as you may damage the speaker.

**La Scala II:** The two pairs of binding posts located on the rear of the loudspeaker are used to connect the speaker cables coming from your amplifier and will accommodate bare wire, spade lugs of banana plugs. These binding posts are labeled "HF IN" and "LF IN" and "LF-." Both red (+) and black (-) posts connected with wire jumpers. Leave these jumpers in place for conventional single wire connection and use either pair of posts. Remove these jumpers for bi-wire connection. (See Figure 5.)

**Corwall III and Hersy III:** The two pairs of binding posts located on the rear of the loudspeaker are used to connect the speaker cables coming from your amplifier and will accommodate bare wire, spade lugs of banana plugs. These binding posts are labeled "HF+", "HF-", "LF+" and "LF-." And have both red (+) and black (-) posts connected with metal straps. Leave these straps in place for conventional single wire connection and use either pair of posts. Remove these straps for bi-wire connection (See Figure 4).

#### **WARRANTY—U.S. AND CANADA ONLY**

The Warranty below is valid only for sales to consumers in the United States or Canada.

KLIPSCH, L.L.C. ("KLIPSCH") warrants this product to be free from defects in materials and workmanship (subject to the terms set forth below) for a period of five (5) years from the date of purchase. During the Warranty period, KLIPSCH will repair or replace (at KLIPSCH's option) this product or any defective parts (excluding electronics and amplifiers). For products that have electronics or amplifiers, the Warranty on those parts is for a period of two (2) years from the date of purchase.

To obtain Warranty service, please contact the KLIPSCH authorized dealer from which you purchased this product. If your dealer is not equipped to perform the repair of your KLIPSCH product, it can be returned, freight paid, to KLIPSCH for repair. Please call KLIPSCH at 1-800-KLIPSCH for instructions. You will need to ship this product in either its original packaging or packaging affording an equal degree of protection.

Proof of purchase in the form of a bill of sale or receipted invoice, which is evidence that this product is within the Warranty period, must be presented or included to obtain Warranty service.

This Warranty is invalid if (a) the factory-applied serial number has been altered or removed from this product or (b) this product was not purchased from a KLIPSCH authorized dealer. You may call 1-800-KLIPSCH to confirm that you have an unaltered serial number and/or you purchased from a KLIPSCH authorized dealer.

This Warranty is only valid for the original purchaser and will automatically terminate prior to expiration if this product is sold or otherwise transferred to another party.

This Warranty does not cover cosmetic damage or damage due to misuse, abuse, negligence, acts of God, accident, commercial use or modification of, or to any part of, the product. This Warranty does not cover damage due to improper operation, maintenance or installation, or attempted repair by anyone other than KLIPSCH or a KLIPSCH dealer which is authorized to do KLIPSCH warranty work. Any unauthorized repairs will void this Warranty. This Warranty does not cover product sold AS IS or WITH ALL FAULTS.

REPAIRS OR REPLACEMENTS AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY ARE THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. KLIPSCH SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY ON THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES WHATSOEVER, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PRACTICAL PURPOSE.


Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or implied warranties so the above exclusions may not apply to you. This Warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights, which vary from state to state.


#### **WARRANTY OUTSIDE THE UNITED STATES AND CANADA**

The Warranty on this product if it is sold to a consumer outside of the United States or Canada shall comply with applicable law and shall be the sole responsibility of the distributor that supplied this product. To obtain any applicable warranty service, please contact the dealer from which you purchased this product, or the distributor that supplied this product.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. LIRE ces instructions.
2. CONSERVER ces instructions.
3. RESPECTER tous les avertissements.
4. SUIVRE toutes les instructions.
5. NE PAS utiliser cet appareil à proximité de l'eau.
6. NETTOYER UNIQUEMENT avec un chiffon sec.
7. NE PAS OBSTRUER les orifices de ventilation. Installer conformément aux instructions du constructeur.
8. NE PAS installer à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs, les grilles de chauffage, les cuisinières et les autres appareils (notamment les amplificateurs) dégageant de la chaleur.
9. NE PAS neutraliser le dispositif de sécurité que constitue la fiche polarisée ou à broche de terre. Une fiche polarisée a une lame plus large que l'autre. Une fiche à broche de terre est munie de deux lames et d'une troisième broche pour la terre. La lame large ou la troisième broche est prévue pour la sécurité de l'utilisateur. Si la fiche fournie ne rentre pas dans la prise de courant, demander à un électricien de remplacer cette prise d'un type ancien.
10. PROTÉGER le cordon d'alimentation en s'assurant qu'il ne risque pas d'être piétiné ou écrasé, en particulier près des fiches, des blocs multiprises et de son point de sortie de l'appareil.
11. UTILISER UNIQUEMENT les accessoires préconisés par le constructeur.
12. UTILISER exclusivement avec un chariot, un support, un trépied, une console ou un bâti recommandé par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, faire preuve de prudence pour déplacer l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter un renversement pouvant causer des blessures.
13. DÉBRANCHER cet appareil en cas d'orage ou lorsqu'il reste inutilisé pendant une longue durée.
14. CONFIER tout travail de dépannage à un réparateur professionnel compétent. Faire réparer l'appareil en cas de dommages, par exemple : fiche ou cordon d'alimentation endommagé, liquide renversé sur l'appareil ou objet inséré dans l'appareil, appareil exposé à la pluie ou à l'humidité, mauvais fonctionnement ou après une chute.

 Ce symbole indique d'importantes instructions d'utilisation et d'entretien dans la documentation accompagnant cet appareil.

 Ce symbole indique qu'une tension dangereuse présentant un risque d'électrocution est présente dans l'appareil.

**AVERTISSEMENT** : Pour réduire les risques d'incendie et d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ni à l'humidité.



**AVERTISSEMENT** : Les tensions présentes dans cet appareil peuvent être mortelles. Cet appareil ne contient pas de pièces pouvant être remplacées par l'utilisateur.

Tout travail de dépannage doit être confié à un réparateur professionnel compétent.

**ATTENTION** : Les changements ou modifications non expressément approuvés par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur à utiliser cet appareil.

## INSPECTION

Vos nouvelles enceintes doivent être aussi belles qu'à leur départ de l'usine. Vérifiez immédiatement qu'elles n'ont pas été endommagées au cours du transport. Déballez soigneusement les enceintes et vérifiez les composants en vous référant à la liste de colisage. Dans certains cas exceptionnels, des éléments peuvent avoir été endommagés au cours du transport. Si des dégâts sont constatés, contactez le transporteur et le revendeur chez lequel le système a été acheté. Faites une demande d'inspection et suivez les instructions d'évaluation. Veillez à conserver le carton d'emballage d'origine du produit.

## À PROPOS DE VOTRE ACHAT DE PRODUIT KLIPSCH

Merci d'avoir acheté ces enceintes Klipsch Heritage. Après avoir lu ce manuel et raccordé le système, vous bénéficierez des résultats de plus de 55 ans d'études techniques rigoureuses et d'un programme supérieur de recherche et développement. Comme tous les produits Klipsch, ces enceintes bénéficient de la technologie pavillonnée Klipsch qui a servi de ligne directrice au premier modèle Klipschorn® développé en 1946 et à tous les produits qui ont suivi. Le pavillon permet aux enceintes d'offrir une réponse à très haute sensibilité, à faible distorsion, à réponse en fréquence uniforme et à large dispersion contrôlée, ce qui se traduit par une supériorité inégalée du « son Klipsch » au niveau de la puissance, des détails et de la dynamique. Afin que nous puissions mieux vous servir, n'oubliez pas de remplir la fiche de garantie que vous trouverez à la fin de ce manuel ou en ligne sur [www.klipsch.com](http://www.klipsch.com). Encore une fois, merci d'avoir choisi Klipsch. Nous espérons que ces enceintes vous permettront d'apprécier pleinement votre musique et vos films pendant de nombreuses années.

## PAUL W. KLIPSCH

Les enceintes Klipsch Heritage sont le résultat direct du génie créatif technique de Paul W. Klipsch. La technologie de ces enceintes est autant utilisée aujourd'hui qu'en 1946, lors de la création par Paul Klipsch de la société Klipsch and Associates, avec le lancement de l'enceinte Klipschorn®.

Le fondateur de notre société fut reconnu comme pionnier et visionnaire dans le secteur audiophonique. Le couronnement de la remarquable carrière de Paul Klipsch fut sa nomination au « Engineering and Science Hall of Fame » en 1997. Il partage cette distinction avec des hommes célèbres tels que Thomas Edison, George Washington Carver et les frères Wright. La vie de Paul Klipsch fut jalonnée de récompenses notoires, avec en particulier l'inauguration en 1994 du Klipsch Department of Electrical and Computer Engineering de l'université d'état du Nouveau Mexique où Paul fit ses études. En 1978, Paul fut récompensé par la prestigieuse médaille d'argent de l'association Audio Engineering Society of America et intronisé à l'Audio Hall of Fame.

Voilà quelques-uns des accomplissements d'un grand ingénieur en audiophonie et d'un très grand homme. Selon la revue Hi-Fidelity, Paul Klipsch fut "l'image de quelqu'un qui pousse vers la frontière et la redéfinit là où il arrive." Dans son numéro de novembre 1986, la revue Audio résume ainsi la vie de Paul W. Klipsch et son influence sur l'industrie : "...



l'enceinte Klipschorn et son concepteur Paul Klipsch sont de véritables légendes dans le domaine du son à haute fidélité. Rien de ce que je pourrais écrire n'en donnerait une description juste."

### KLIPSCHORN

L'objectif de Paul fut de reproduire dans son salon la dynamique et le réalisme d'un concert d'orchestre symphonique. Nouveauté technique révolutionnaire lors de son lancement, l'enceinte Klipschorn® reste l'une des plus renommées dans le monde ; c'est la seule enceinte produite de façon continue depuis plus de 60 ans. L'enceinte Klipschorn témoigne d'une conception indémodable. D'une extrême sensibilité, cette enceinte intégralement pavillonnée trois voies à pavillon de graves trièdre plié a été conçue de façon à utiliser les murs et les coins de la pièce. Cette combinaison d'attributs lui permet de couvrir plus de neuf octaves avec un son dynamique, doux et à faible distorsion.

### HERESY III

Lancée en 1957, l'enceinte Heresy fut d'abord une enceinte compacte de canal central pour les systèmes stéréo Klipschorn à trois enceintes. L'enceinte Heresy est un modèle compact trois voies utilisant des haut-parleurs pavillonnés à compression pour la reproduction des médiums et des aigus, et un haut-parleur de graves de 30 centimètres à rayonnement direct pour les basses fréquences.

### CORNWALL III

L'enceinte Cornwall fut commercialisée en 1959 pour remplacer le modèle Heresy comme enceinte de canal central pleine gamme de plus grande taille dans les systèmes stéréo à trois enceintes. Elle offrait la réponse pleine gamme dans les graves du modèle Klipschorn, avec une sensibilité et une puissance plus proches de celles des modèles intégralement pavillonnés. Comme l'enceinte Heresy, l'enceinte Cornwall est un modèle compact trois voies utilisant des haut-parleurs pavillonnés à compression pour les fréquences médiums et aiguës, et un haut-parleur de graves de 38 centimètres à rayonnement direct pour les basses fréquences.

### LA SCALA II

L'enceinte La Scala a été développée comme version plus facilement transportable du modèle Klipschorn, afin d'être utilisée pour la sonorisation de la campagne de Winthrop Rockefeller au poste de Gouverneur en 1963. Comme l'enceinte Klipschorn, elle offre une sensibilité extrême ; c'est une enceinte intégralement pavillonnée trois voies avec un pavillon à deux plis pouvant fonctionner indépendamment des coins de la pièce. Cela permet à l'enceinte La Scala d'offrir des performances comparables à celles du modèle Klipschorn, à l'exception d'une fréquence de coupure des graves légèrement plus élevée.

## DÉBALLAGE ET ASSEMBLAGE

Heresy III et Cornwall III

Les modèles Heresy III et Cornwall III sont des enceintes volumineuses et lourdes. Il est recommandé de prévoir deux personnes pour les déballer et les installer. Ouvrez les rabats supérieurs du carton et retirez le carton de l'enceinte après avoir retourné l'ensemble. Retirez les matériaux d'emballage et conservez-les en vue d'un usage ultérieur.

### Klipschorn et La Scala II

Les enceintes basse fréquence et haute fréquence des modèles Klipschorn et La Scala II sont livrés dans deux cartons distincts. Deux personnes sont requises pour le déballage et l'installation.

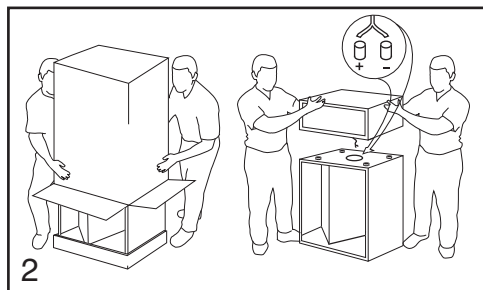
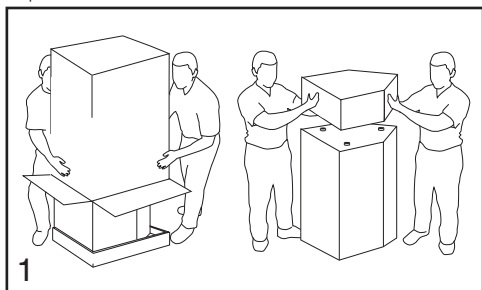
Les enceintes basse fréquence et haute fréquence des modèles Klipschorn et La Scala II sont appariées par numéros de série pour l'optimisation des performances acoustiques. Lors de l'assemblage de ces enceintes, veillez à ce que les éléments supérieur et inférieur aient le même numéro de série.

Enceinte basse fréquence : Après avoir ouvert les rabats supérieurs du carton de l'enceinte basse fréquence, retournez l'ensemble et retirez le carton de l'enceinte. Retirez les matériaux d'emballage et les feuilles de plastique. La partie supérieure de l'enceinte est identifiable à ses patins en caoutchouc. (Voir les figures 1 et 2.)

### Klipschorn

Mettez l'enceinte basse fréquence dans le coin prévu, afin de vérifier qu'il y a assez de place et qu'aucun obstacle ne s'y oppose. Retirez l'enceinte du coin et mettez en place l'enceinte haute fréquence. L'enceinte gauche et l'enceinte droite diffèrent au niveau du panneau de raccordement. Cela permet d'avoir les bornes de raccordement de l'enceinte du côté de l'électronique afin de minimiser la longueur des fils d'enceintes. Pour préparer le raccordement, placez l'enceinte près du coin en laissant un peu de dégagement, retirez la grille basse fréquence (maintenue par deux écrous papillon) couvrant le panneau de raccordement sur le côté de l'enceinte, et mettez-la de côté jusqu'à la fin du raccordement.

Ouvrez les rabats supérieurs du carton de l'enceinte haute fréquence, indiqués par l'inscription « Open This End » (côté à ouvrir) et retournez le carton. Retirez le carton de l'enceinte et enlevez les matériaux d'emballage. Soulevez l'enceinte haute fréquence et placez-la sur l'enceinte basse fréquence, en alignant les trois patins en caoutchouc de la partie supérieure de l'enceinte basse fréquence avec les trois logements sous l'enceinte haute fréquence. Dans le trou de l'enceinte inférieure, insérez les fils des haut-parleurs d'aigus et de médiums sortant de l'enceinte supérieure. Raccordez la paire de fils com-



portant un repère vert (+) aux bornes repérées « Tweeter Out » (sortie aigus). Veillez à raccorder le fil à manchon vert (+) à la borne rouge (+) et le fil à manchon noir (-) à la borne noire (-). Suivez la même procédure pour raccorder la paire de fils comportant un repère jaune (+) aux bornes repérées « Mid Out » (sortie médiums). (Voir la figure 5.)

## La Scala II

Pour l'enceinte haute fréquence La Scala II, ouvrez les rabats supérieurs du carton, indiqués par l'inscription « Open This End » (côté à ouvrir) La partie inférieure de l'enceinte apparaît avec le câble de raccordement basse fréquence attaché. Détachez ce câble, retournez le carton et retirez-le de l'enceinte. Avec l'aide d'une tierce personne, soulevez l'enceinte haute fréquence et posez délicatement sa partie arrière sur la partie supérieure avant de l'enceinte basse fréquence. Raccordez le câble basse fréquence aux connecteurs d'entrée placés à la partie supérieure de l'enceinte basse fréquence. Veillez à respecter la polarité. (Voir la figure 2.) Alignez les logements à la partie inférieure de l'enceinte haute fréquence sur les patins en caoutchouc placés sur l'enceinte basse fréquence.

## PLACEMENT

Les enceintes Klipsch Heritage offrent un bon fonctionnement dans diverses configurations ; toutefois, l'observation des conseils généraux ci-dessous permet d'obtenir les meilleurs résultats :

- Placez-les le long d'un même mur, espacées de 1,8 à 4,5 mètres.
- Placez-les à équidistance du mur arrière.
- Heresy : Dans le cas d'un montage mural ou dans un meuble, placez-les à équidistance du sol, avec les haut-parleurs d'aigus à la hauteur d'oreille d'un auditeur assis.
- Orientez les enceintes vers la position d'écoute et mettez-les de niveau ou à l'avant par rapport à tout obstacle adjacent.
- Placées près d'un coin ou d'un mur, les enceintes produisent le niveau de graves le plus élevé, tandis que l'énergie des graves est réduite lorsque les enceintes sont éloignées des cloisons de la pièce.
- Le placement asymétrique d'une paire d'enceintes par rapport aux murs latéraux adjacents peut adoucir les inégalités induites par la pièce dans les graves.
- Suivez les conseils ci-dessus de façon à obtenir un résultat qui vous soit agréable et compense les caractéristiques acoustiques de la pièce.

## Klipschorn

En général, le meilleur fonctionnement des enceintes Klipschorn est obtenu lorsqu'elles sont placées aux extrémités du mur le plus long d'une pièce rectangulaire. Si la pièce est très étroite et longue de plus de 5,5 à 6 mètres, l'image stéréo risque de ne pas être optimale. Il est préférable que le rapport longueur sur largeur de la pièce soit de 1,00 à 0,618. En outre, il semble que les enceintes Klipschorn offrent un meilleur fonctionnement pour une hauteur de plafond d'au moins 2,6 mètres.

L'enceinte Klipschorn doit être placée dans un coin car les murs de la pièce servent de complément au pavillon basse fréquence de l'enceinte. Pour obtenir un fonctionnement dans toute la gamme basse fréquence, l'enceinte Klipschorn doit être calée dans un coin sans plinthe ni moulure, et les murs doivent dépasser d'au moins 64 centimètres des grilles

latérales. S'il n'y a pas de coins adéquats dans la pièce, des faux coins peuvent être construits pour permettre des performances dans les graves comparables à celles obtenues avec un coin complet, ainsi qu'un ajustement de l'orientation vers le centre de la pièce si nécessaire. Commencez par réaliser un châssis de tasseaux de 2' x 4' de section, comme le montre la figure 3. Klipsch recommande d'utiliser des panneaux de contreplaqué de 4 pieds de large et de 3/4" d'épaisseur, solidement collés et cloués au cadre. L'arrière peut être couvert d'un matériau moins épais tel que de la masonite de 3/16" ou du contreplaqué de 1/2". Peignez de la couleur des murs, ou appliquez une finition laminée ou d'un autre matériau. (Voir la figure 3.) Dans le cas d'un très grand écartement, un faux coin peut être utilisé pour l'une des enceintes Klipschorn afin de réduire la distance entre les enceintes. Une autre solution, dans le cas d'enceintes Klipschorn très écartées avec un système uniquement audiophonique, consiste à ajouter une enceinte centrale telle que le modèle La Scala, afin de créer un système stéréo à trois enceintes. Pour savoir comment effectuer le raccordement, veuillez contacter l'assistance technique de Klipsch en composant le 1-800-554-7724 ou un détaillant agréé Klipsch.

## La Scala II

Grâce à son pavillon de graves plié autonome orienté vers l'avant, l'enceinte La Scala II peut être placée ailleurs que dans un coin si nécessaire. Toutefois, comme la plage de graves de ce modèle ne descend pas aussi bas que celle de l'enceinte Klipschorn, le renforcement acoustique basse fréquence du placement en coin peut être optimal. L'enceinte La Scala offre aussi une flexibilité totale pour l'amplitude possible d'orientation vers le centre de la pièce permettant d'obtenir l'image stéréo voulue. On peut également renforcer les extrêmes-graves à l'aide d'un caisson de graves Klipsch à hautes performances.

## Cornwall III

L'enceinte Cornwall III offre la flexibilité du modèle La Scala en matière de placement et d'orientation vers le centre de la pièce, avec un fonctionnement aux très basses fréquences comparable à celui de l'enceinte Klipschorn pour une puissance réduite. Comme pour les modèles La Scala et Heresy, le placement en coin permet une puissance de graves supérieure à celle obtenue lorsque l'enceinte est éloignée du coin ou du mur arrière. Comme l'acoustique varie selon la pièce et les préférences personnelles, nous recommandons d'essayer différents emplacements afin d'optimiser les performances de l'enceinte. Les patins autocollants en caoutchouc fournis doivent être collés sous le piédestal pour le placement sur un parquet.

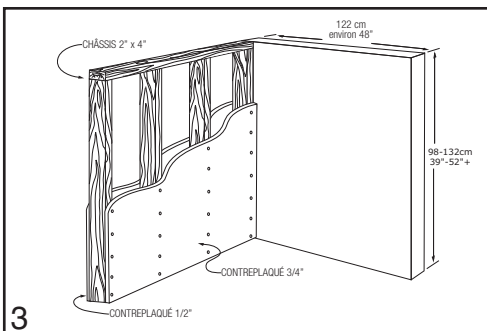
## Heresy III

Parmi tous les modèles Heritage, l'enceinte Heresy III est celle qui offre la plus grande flexibilité de placement grâce à sa relative compacité. Elle couvre la même plage de fréquence de base que le modèle La Scala, mais avec une puissance plus modeste. Le placement au sol en coin permet un renforcement maximal des extrêmes-graves, et le piédestal oblique aide à compenser la petite taille de l'enceinte Heresy. Le piédestal peut être retiré pour permettre un placement sur une étagère ou dans un meuble. Les patins autocollants en caoutchouc fournis doivent être collés sous l'enceinte pour éviter de rayer les étagères ou d'autres surfaces.



## RACCORDEMENT DES ENCEINTES

**Attention :** Avant tout raccordement, mettez l'amplificateur hors tension !



- Les enceintes sont pourvues de bornes de raccordement positives (rouges) et négatives (noires) placées à l'arrière ou sur le côté. Elles correspondent aux bornes positive et négative du canal correspondant (gauche, droit, central, arrière, etc.) de l'amplificateur.
- Toutes les enceintes du système doivent être raccordées en phase, la borne positive de chaque enceinte étant raccordée à la borne positive de l'amplificateur. Procédez de la même façon avec les bornes négatives de l'enceinte et de l'amplificateur. Sur la plupart des câbles d'enceintes, des repères portés sur l'isolant de l'un des conducteurs facilitent la bonne réalisation du raccordement.
- Utilisez du câble de cuivre à deux conducteurs de calibre 16 (AWG) minimum, et de plus grosse section pour les grandes longueurs. Les bornes de l'enceinte permettent le raccordement de fils nus, de cosses à fourche ou de fiches banane.
- **Attention :** Quel que soit le type de raccordement, assurez-vous de l'absence de contact entre les polarités positive et négative au niveau de l'enceinte et de l'amplificateur afin que le matériel ne soit pas endommagé ! (Voir la figure 4.)

**Klipschorn :** Les bornes de raccordement se trouvent sur le panneau de raccordement sur le côté de l'enceinte basse fréquence. Deux des quatre paires de bornes de raccordement sont prévues pour les câbles d'enceintes venant de l'amplificateur et peuvent recevoir des fils nus, des cosses à fourche ou des fiches banane. Elles sont repérées « HF IN » et « LF IN ». Les deux bornes rouges (+) sont reliées entre elles par des cavaliers, de même que les deux bornes noires (-). Pour un raccordement conventionnel à un fil, laissez ces cavaliers en place et utilisez l'une ou l'autre des paires de bornes. Retirez ces cavaliers pour le raccordement bi-câblage en option. (Voir la figure 5.)

Ne raccordez pas directement l'amplificateur aux fils de haut-parleur de médiums ou d'aigus, ni aux bornes repérées « Mid Out » ou « HF Out », car cela pourrait endommager le haut-parleur.

**La Scala II :** Les deux paires de bornes de raccordement placées à l'arrière de l'enceinte sont prévues pour les câbles d'enceintes venant de l'amplificateur et peuvent recevoir des fils nus, des cosses à fourche ou des fiches banane. Ces bornes sont repérées « HF IN » et « LF IN ». Les deux bornes

rouges (+) sont reliées entre elles par des cavaliers, de même que les deux bornes noires (-). Pour un raccordement conventionnel à un fil, laissez ces cavaliers en place et utilisez l'une ou l'autre des paires de bornes. Retirez ces cavaliers pour le raccordement bi-câblage. (Voir la figure 5.)

**Corwall III et Heresy III :** Les deux paires de bornes de raccordement placées à l'arrière de l'enceinte sont prévues pour les câbles d'enceintes venant de l'amplificateur et peuvent recevoir des fils nus, des cosses à fourche ou des fiches banane. Ces bornes sont repérées « HF+ », « HF- », « LF+ » et « LF- ». Les deux bornes rouges (+) sont reliées entre elles par des cavaliers, de même que les deux bornes noires (-). Pour un raccordement conventionnel à un fil, laissez ces cavaliers en place et utilisez l'une ou l'autre des paires de bornes. Retirez ces cavaliers pour le raccordement bi-câblage (voir la figure 4).

## GARANTIE (ÉTATS-UNIS ET CANADA UNIQUEMENT)

La garantie ci-dessous n'est valide que pour la vente aux particuliers aux États-Unis et au Canada.

KLIPSCH, L.L.C. (« KLIPSCH ») garantit ce produit contre tout vice de matériaux et de fabrication (sous réserve des termes établis ci-dessous) pendant une période de cinq ans à partir de la date d'achat. Pendant la période de garantie, KLIPSCH réparera ou remplacera (selon son choix) ce produit ou toute pièce défectueuse (à l'exception des composants électroniques et des amplificateurs). Pour les produits contenant des composants électroniques ou des amplificateurs, la garantie sur ces pièces est d'une durée de deux ans à compter de la date d'achat.

Pour obtenir une réparation sous garantie, adressez-vous au détaillant agréé KLIPSCH qui vous a vendu ce produit. Si ce détaillant n'est pas équipé pour effectuer la réparation de votre produit KLIPSCH, celui-ci peut être retourné à KLIPSCH, en port payé, pour être réparé. Veuillez téléphoner à KLIPSCH au 1-800-KLIPSCH pour connaître les instructions. Ce produit doit être expédié dans son emballage d'origine ou dans un emballage assurant un niveau de protection identique.

Une preuve d'achat telle qu'une facture ou un reçu, attestant que le produit est toujours couvert par la garantie d'un an, doit être présentée ou incluse pour que la garantie puisse s'appliquer.

Cette garantie est nulle dans les cas suivants : (a) le numéro de série apposé en usine a été modifié ou retiré de ce produit ; (b) ce produit n'a pas été acheté auprès d'un détaillant agréé KLIPSCH.

Pour vérifier que votre produit a été acheté auprès d'un détaillant agréé KLIPSCH et que son numéro de série n'a pas été modifié, téléphonez au 1-800-KLIPSCH.

Cette garantie ne couvre que l'acheteur initial et se termine automatiquement avant expiration si ce produit est vendu ou cédé à un tiers.

Cette garantie ne couvre pas les dommages esthétiques ou les dégâts résultant d'une utilisation abusive, d'un cas de force majeure, d'un accident, d'une utilisation commerciale ou de la modification de ce produit ou de l'un de ses composants. Cette garantie ne couvre pas les dégâts résultant

d'une utilisation, d'un entretien ou d'une installation incorrecte, ou d'une tentative de réparation par quiconque autre que KLIPSCH ou un détaillant KLIPSCH autorisé par KLIPSCH à effectuer une réparation sous garantie. Toute réparation non autorisée annule la présente garantie.  
Cette garantie ne couvre pas les produits vendus EN L'ÉTAT.


LE SEUL RECOURS DU CLIENT EST LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT SELON LES TERMES DE CETTE GARANTIE. KLIPSCH DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT RÉSULTANT DU NON RESPECT DE TOUTE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE RELATIVE À CE PRODUIT. À L'EXCEPTION DES CAS OÙ LA LÉGISLATION L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE VALEUR MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou des dommages directs ou indirects. Il est donc possible que dans certains cas, les exclusions ci-dessus ne s'appliquent pas. Cette garantie vous confère des droits spécifiques, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits variant suivant la juridiction.

#### **GARANTIE DANS LES PAYS AUTRES QUE LES ÉTATS-UNIS ET LE CANADA**

Si ce produit est vendu dans des pays autres que les États-Unis et le Canada, la garantie doit être conforme aux lois en vigueur et n'engage que la responsabilité du distributeur qui a fourni ce produit. Pour bénéficier de toute intervention sous garantie applicable, contactez le vendeur auprès duquel le produit a été acheté ou le distributeur ayant fourni le produit.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. LESEN Sie diese Anweisungen durch.
2. BEHALTEN Sie diese Anweisungen.
3. BEACHTEN Sie alle Warnhinweise.
4. FOLGEN Sie allen Anleitungen.
5. Verwenden Sie diese Geräte NICHT in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie sie NUR mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie KEINE Lüftungsöffnungen. Installieren Sie die Geräte entsprechend den Herstelleranweisungen.
8. Installieren Sie sie NICHT in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Warmlufteintrittsöffnungen, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten (einschließlich Verstärkern).
9. Dieses Gerät sollte mit einem Stecker, der den örtlichen Normen bezüglich Polarität und Erdung folgt, an eine Steckdose angeschlossen werden.
10. VERMEIDEN Sie, dass das Netzkabel belastet oder geknickt wird, vor allem bei Steckern, Zusatzsteckdosen und beim Ausgang aus dem Gerät.
11. Verwenden Sie AUSSCHLIESSLICH vom Hersteller empfohlene Zusatzgeräte/Zubehör.
12. VERWENDEN Sie ausschließlich Wagen, Ständer, Stativ, Halterungen oder Tische, die vom Hersteller empfohlen oder mit dem Gerät verkauft wurden. Bei Verwendung eines Wagens sollten Sie vorsichtig sein, damit Wagen und Gerät nicht umkippen und Verletzungen verursachen. 
13. TRENNEN Sie dieses Gerät bei Gewitter vom Netz, oder wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.
14. Lassen Sie ALLE Wartungen von geschulten Kundendiensttechnikern durchführen. Eine Wartung ist nötig, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, z.B. durch Schäden am Netzkabel oder -stecker, durch Verschütten von Flüssigkeiten, durch das Hineinfallen von Objekten, durch Regen oder Feuchtigkeit, wenn es nicht richtig funktioniert oder wenn es fallengelassen wurde.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die dieser Einheit beiliegenden Anleitungen wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen enthalten.



Dieses Symbol weist auf die Gefahr eines Stromschlags in dieser Einheit hin.

**WARNUNG:** Um die Gefahr eines Feuers oder Stromschlags zu verringern, ist dieses Gerät vor Regen oder Feuchtigkeit zu schützen.



**WARNUNG:** In diesem Gerät gibt es lebensgefährliche Stromspannung. Enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile.

Lassen Sie alle Wartungen von geschulten Kundendiensttechnikern durchführen.

**ACHTUNG:** Vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Änderungen oder Modifikationen können das Recht des Benutzers auf Betrieb des Geräts außer Kraft setzen.

## INSPEKTION

Wir wollen sicherstellen, dass Ihr neues Lautsprechersystem fabriknue aussieht! Prüfen Sie bitte gleich, ob etwaige Transportschäden vorliegen. Packen Sie Ihr neues Lautsprechersystem sorgfältig aus und vergleichen Sie die Komponenten mit der Packliste. In Extremfällen könnten Teile während des Transports beschädigt worden sein. Falls Schäden festgestellt werden, müssen Sie die Spedition und den Fachhändler benachrichtigen, bei dem Sie das System gekauft haben. Verlangen Sie eine Inspektion und folgen Sie den Bewertungsanweisungen. Werfen Sie den Lieferkarton des Produkts nicht weg.

## ÜBER IHR KLIPSCH-PRODUKT

Vielen Dank, dass Sie Klipsch Heritage-Lautsprecher gekauft haben. Nach der Lektüre dieses Handbuchs und dem Anschluss Ihres Systems werden Sie das Ergebnis von über 55 Jahren herausragender Technologie und führender Forschungs- und Entwicklungsarbeit hören können. Wie alle Produkte von Klipsch verfügen auch Ihre Lautsprecher über die Klipsch Horn-Load-Technologie – das Grund-Design für das erste, 1946 entwickelte Klipschorn®, und für jedes darauf folgende Produkt. Horn-Loading ermöglicht es Ihren Lautsprechern, hohe Empfindlichkeit, niedrige Verzerrung, einen gleichmäßigen Frequenzgang und ein breites, kontrolliertes Abstrahlverhalten zu bieten, was zu unvergleichlicher Leistung, Klangtreue und Dynamik führt, eben den Merkmalen des „Klipsch-Sound“. Füllen Sie bitte die Garantiekarte auf der Rückseite dieses Handbuchs aus, oder tun Sie dies online bei [www.klipsch.com](http://www.klipsch.com), so dass wir Ihnen besser helfen können. Nochmals vielen Dank, dass Sie Klipsch gewählt haben. Wir hoffen, dass Ihre Lautsprecher viele Jahre lang Ihre Musik und Ihre Filme zum Leben erwecken werden.

## PAUL W. KLIPSCH

Die Klipsch Heritage-Lautsprecher gehen direkt auf die geniale Kreativität von Paul W. Klipsch zurück. Die in diesen Lautsprechern eingesetzte Technologie ist heute noch so überzeugend wie 1946, als Paul Klipsch and Associates gründete und das Klipschorn® herausbrachte.

Der Gründer unserer Firma gilt als ein Pionier und Trendsetter der Audio-Industrie. Die Karriere Pauls war bemerkenswert und führte schließlich 1997 zu seiner Aufnahme in die Engineering and Science Hall of Fame. Diese Ehrung teilt er mit so berühmten Personen wie Thomas Edison, George Washington Carver und den Gebrüdern Wright. Paul erhielt im Laufe seines Lebens bedeutende Auszeichnungen, wie etwa die 1994 erfolgte Benennung der Fakultät für Elektrotechnik und Informatik an der New Mexico State University, Pauls Alma Mater, in das Klipsch Department of Electrical and Computer Engineering. 1978 erhielt Paul die prestigeträchtige Silbermedaille der Audio Engineering Society of America und wurde in die Audio Hall of Fame aufgenommen.

Das sind nur einige der Leistungen eines großartigen Audio-Ingenieurs und herausragenden Menschen. Die Zeitschrift Hi-Fidelity bezeichnet Paul als „den Inbegriff eines Menschen, der immer weiter strebte und neue Grenzen setzte“. In der Zeitschrift Audio wurde im November 1986 der Einfluss von Paul W. Klipsch auf die Branche folgendermaßen beschrieben: „... das Klipschorn und sein Designer Paul Klipsch sind wahre Legenden im Bereich des Hi-Fi-Sound. Dieser Beschreibung lässt sich nichts mehr hinzufügen.“

## KLIPSCHORN

Das Ziel von Pauls Design war es, die Dynamik und Faszination der Vorführung eines Symphonieorchesters in seinem Wohnzimmer zu reproduzieren. Das Klipschorn® stellte bei seiner Einführung einen technischen Durchbruch dar und ist heute noch einer der am meisten gelobten Lautsprecher der Welt, sowie der einzige Lautsprecher, der seit über 60 Jahren produziert wird. Das Design des Klipschorn hat sich als ein Klassiker erwiesen. Dieser Dreiweg-Lautsprecher mit voller Horn-Load-Funktion und einem gefalteten dreiflächigen Basshorn verwendet die Wände und Ecken des Hörraums als Teil seines Designs. Diese Kombination von Eigenschaften ermöglicht es ihm, mehr als neun volle Oktaven mit dynamischem, glatttem und extrem verzerrungsarmem Sound abzudecken.

## HERESY III

Der erstmals 1957 eingeführte Heresy-Lautsprecher war zunächst ein kompakter Center-Lautsprecher für das Klipschorn in Stereoanordnungen mit drei Lautsprechern. Der Heresy ist ein kompaktes Dreiweg-Modell mit Horn-Load-Kompressionstreibern für die Wiedergabe der mittleren und hohen Töne und einem direkt abstrahlenden Tieftöner (30,5 cm) für die tiefen Frequenzen.

## CORNWALL III

Der Cornwall wurde 1959 als größere Vollbereichs-Alternative zum Heresy als Center-Lautsprecher in Stereoanordnungen mit drei Lautsprechern eingeführt. Er kombinierte die volle Basswiedergabe des Klipschorn mit einer Empfindlichkeit und einer Leistung, die den Modellen mit vollem Horn-Loading ähnlich war. Wie der Heresy ist der Cornwall ein kompaktes Dreiweg-Modell mit Horn-Load-Kompressionstreibern für die Wiedergabe der mittleren und hohen Töne und einem direkt abstrahlenden Tieftöner (38,1 cm) für die tiefen Frequenzen.

## LA SCALA II

La Scala wurde als ein besser transportierbares Klipschorn entwickelt und 1963 in der Kampagne von Winthrop Rockefeller für das Gouverneurs-Amt als Ansagelautsprecher eingesetzt. Wie das Klipschorn verfügt auch dieser Lautsprecher über extrem hohe Empfindlichkeit, und er ist ein Dreiweg-Lautsprecher mit voller Horn-Load-Funktion mit einem kürzeren, zweifach gefalteten Basshorn, das von den Ecken des Hörraums unabhängig ist. Deshalb ist der einzige Kompromiss im Soundbereich bei dem La Scala im Vergleich zum Klipschorn ein etwas höherer Bass-Cutoff.

## AUSPACKEN UND ZUSAMMENBAU

### Heresy III und Cornwall III

Bei den Modellen Heresy III und Cornwall III handelt es sich um große, schwere Lautsprecher. Diese Modelle sollten von zwei Personen ausgepackt und installiert werden. Öffnen Sie das obere Ende des Kartons, drehen Sie den Karton um und ziehen Sie ihn vom Lautsprecher. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und heben Sie es auf.

### Klipschorn und La Scala II

Die Tief- und Hochfrequenzgehäuse für Klipschorn und La Scala II werden in zwei separaten Kartons ausgeliefert. Für Auspacken und Installation sind zwei Personen erforderlich.

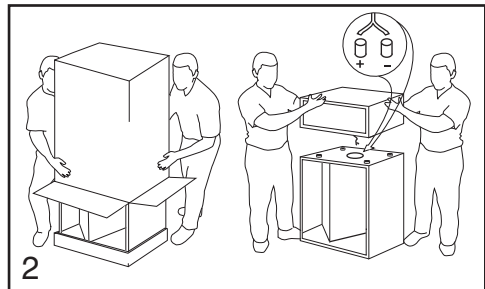
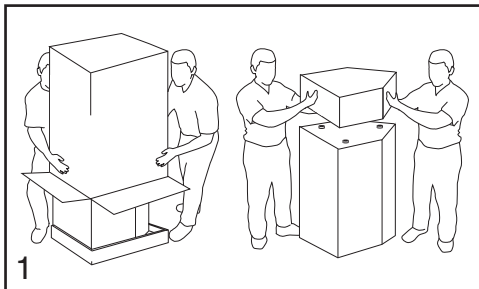
Die Tief- und Hochfrequenzgehäuse für Klipschorn und La Scala II müssen in der Seriennummer übereinstimmen, um eine optimale akustische Leistung sicherzustellen. Überprüfen Sie beim Zusammenbau dieser Lautsprecher bitte die Seriennummern des oberen und unteren Gehäuses.

Tieffrequenzgehäuse: Nachdem Sie die Oberseite der Tieffrequenzkartons geöffnet haben, drehen Sie den Karton um und ziehen ihn vom Lautsprechergehäuse ab. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Plastikfolie. Die Oberseite des Gehäuses mit den Gummipuffern sollte nach oben zeigen. (Siehe Abbildung 1 und 2.)

### Klipschorn

Schieben Sie das Bassgehäuse in die Ecke, wo es aufgestellt werden sollte, um zu prüfen, dass es passt, und sehen Sie, ob es Hindernisse für eine bündige Einpassung gibt. Entfernen Sie das Gehäuse aus der Ecke, um das Hochfrequenzgehäuse zu installieren. Bezüglich des Eingangsfelds gibt es ein linkes und ein rechtes Tieffrequenzgehäuse. So können die Lautsprecherterminals auf die elektronischen Geräte hin ausgerichtet werden, um die Länge des Lautsprecherkabels zu minimieren. Platzieren Sie den Lautsprecher vor dem Anschließen in der Nähe der, aber nicht ganz in der Ecke und entfernen Sie den Tieffrequenzgrill (zwei Flügelmuttern) an der Eingangsseite des Gehäuses, und legen Sie ihn beiseite, bis das Anschließen beendet ist.

Öffnen Sie die mit „Open this End“ markierte Seite des Hochfrequenzkartons und drehen Sie den Karton um. Ziehen Sie den Karton vom Gehäuse ab und entfernen Sie das Verpackungspolster. Heben Sie das Hochfrequenzgehäuse hoch und platzieren Sie es auf der Oberseite des Tieffrequenzgehäuses, wobei Sie die drei Gummipuffer an der Oberseite des Tieffrequenzgehäuses an den drei Vertiefungen



an der Unterseite des Hochfrequenzgehäuses ausrichten. Führen Sie die Hoch- und Mittelton-Lautsprecherkabel am oberen Gehäuse durch das Loch in der niedrigeren Platte des Gehäuses ein. Verbinden Sie das grün markierte Kabelpaar (+) mit den zwei Terminals mit der Beschriftung „Tweeter Out“. Passen Sie dabei auf, dass die roten (+) und schwarzen (-) Terminals entsprechend den grünen (+) und schwarzen (-) Hülsen am Ende der Kabel verbunden werden. Folgen Sie dem gleichen Verfahren bei der Verbindung des gelb markierten Kabelpaars mit den zwei Terminals mit der Beschriftung „Mid Out“. (Siehe Abbildung 5.)

## La Scala II

Öffnen Sie beim La Scala II Hochfrequenzgehäuse die Seite des Hochfrequenzkartons, die mit „Open This End“ beschriftet ist. Die Unterseite des Gehäuses (mit dem angeschlossenen Tieffrequenz-Verbindungskabel) sollte nach oben gerichtet sein. Lösen Sie das Kabel, drehen Sie den Karton um und ziehen Sie ihn vom Gehäuse ab. Heben Sie das Hochfrequenzgehäuse hoch (wobei Sie sich von jemandem helfen lassen) und platzieren Sie den hinteren Teil vorsichtig auf der vorderen Hälfte des Tieffrequenzgehäuses. Befestigen Sie das Tieffrequenzkabel an den Eingangs-Terminals auf der Oberseite des Tieffrequenzgehäuses. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung. (Siehe Abbildung 2.) Richten Sie die Vertiefungen an der Unterseite des Hochfrequenzgehäuses an den Gummipuffern an der Oberseite des Tieffrequenzgehäuses aus.

## PLATZIERUNG

Ihre Lautsprecher der Klipsch Heritage-Serie bieten in einer Vielzahl von Positionen eine gute Leistung, aber Sie können diese optimieren, indem Sie folgenden Regeln folgen:

- An einer gemeinsamen Wand platzieren, ca. 2 bis 5 m voneinander entfernt.
- Stellen Sie sie in gleicher Entfernung von der Rückwand auf.
- Heresy: Gleiche Höhe über dem Boden, wobei die Hochtöner sich auf Ohrhöhe einer sitzenden Person befinden sollten, wenn sie an der Wand oder in einer Schrankwand befestigt werden.
- Drehen Sie die Lautsprecher in Richtung auf den Zuhörer und platzieren Sie sie bündig mit oder vor allen blockierenden Objekten.
- Die Platzierung in der Nähe einer Ecke oder Wand bietet die meiste Bassleistung, während der Bass schwächer wird, wenn Sie die Lautsprecher von den Raumgrenzen weg aufstellen.
- Die asymmetrische Aufstellung eines Lautsprecherpaares an benachbarten Seitenwänden kann eine durch die Raumstruktur erzeugte Unebenheit der Basswiedergabe ausgleichen.
- Experimentieren Sie mit diesen Richtlinien, um ein Ergebnis zu erzielen, das Ihrem Geschmack entspricht und die Raumakustik kompensiert.

## Klipschorn

Klipschorn-Lautsprecher bieten meistens die beste Leistung, wenn sie in den Ecken der langen Wand eines rechteckigen Raums platziert werden. Wenn der Raum sehr schmal und lang ist, und die Ecken mehr als 5-6 m voneinander entfernt

sind, leidet eventuell das Stereo-Klangbild. Ein Raum mit einem Längen-Breiten-Verhältnis von 1,00 zu 0,618 wäre am besten. Zudem scheinen Klipschorn-Lautsprecher von Deckenhöhen über 2,60 m zu profitieren.

Das Klipschorn muss in Ecken aufgestellt werden, da die Wände des Raums das Basshorn des Lautsprechers unterstützen. Um die tiefsten Frequenzen zu erreichen, sollte das Klipschorn bündig in eine Ecke passen, ohne Behinderung durch Fuß- oder Zierleisten, und die Wände sollten sich mindestens 64 cm jenseits der Seitengrills erstrecken. Wenn in Ihrem Hörraum keine geeigneten Ecken vorhanden sind, können künstliche Ecken gebaut werden, um eine Bassleistung wie bei einer richtigen Ecke zu bieten und auch eine verteilte Ausrichtung nach innen zu ermöglichen. Beginnen Sie, wie in Abbildung 3 gezeigt, mit einem 60 cm x 120 cm großen Rahmen aus Kanthölzern. Klipsch empfiehlt, 120 cm breite und ca. 2 cm dicke Sperrholzplatten zu verwenden, die fest an den Rahmen geklebt und genagelt werden. Die Rückseite kann mit einem dünneren Material bedeckt werden, wie 0,5 cm Holzfaserverplatten oder 1,3 cm dickem Sperrholz. Lackieren Sie alles in der Wandfarbe, oder decken Sie es mit einem Laminat oder anderem Material ab. (Siehe Abbildung 3.) Wenn ein sehr großer Lautsprecherabstand besteht, kann eine künstliche Ecke für ein Klipschorn verwendet werden, um den Abstand zu verringern. Eine weitere Lösung bei weit entfernten Klipschorn-Lautsprechern in einem reinen Audiosystem wäre die Verwendung eines Center-Lautsprechers (z. B. La Scala), um eine Stereoaordnung mit drei Lautsprechern zu bilden. Details über die Anschlüsse erhalten Sie vom Klipsch-Kundendienst (USA 1-800-554-7724) oder wenden Sie sich an einen örtlichen autorisierten Klipsch-Fachhändler.

## La Scala II

La Scala II bietet ein allein einsetzbares, nach vorn ausgerichtetes gefaltetes Basshorn, das, falls nötig, eine Platzierung außerhalb von Ecken ermöglicht. Da allerdings dieses Modell einen weniger tiefen Bass bietet als das Klipschorn, wäre die akustische Verstärkung der tiefen Frequenzen durch eine Eckaufstellung optimal. La Scala bietet auch viel Flexibilität hinsichtlich der Ausrichtung nach innen für ein besseres Stereo-Klangbild. Die Tiefbassleistung kann auch durch einen leistungsstarken Klipsch-Subwoofer verbessert werden.

## Cornwall III

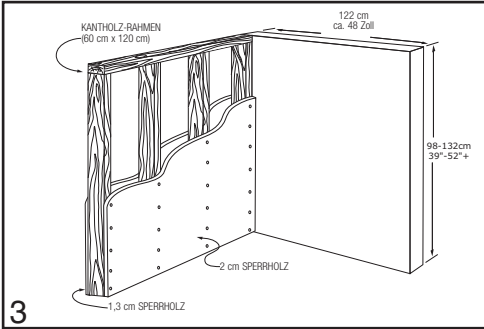
Der Cornwall III kombiniert die Platzierungs- und Ausrichtungsflexibilität der La Scala mit den niedrigen Bassfrequenzen des Klipschorn, bei reduzierter Leistung. Wie bei La Scala und Heresy bietet eine Eckaufstellung die höchste Bassleistung, während bei der Platzierung weg von den Ecken oder der Rückwand der Bass reduziert wird. Da sich die Raumakustik und der persönliche Geschmack unterscheiden können, sollten Sie verschiedene Platzierungen ausprobieren, um die Lautsprecherleistung zu optimieren. Es liegen selbstklebende Gummifüßchen bei, die Sie zur Verwendung auf Holzböden an der Unterseite des Sockels anbringen können.

## Heresy III

Der Heresy III bietet aufgrund seiner relativ kompakten Größe die meiste Platzierungsflexibilität aller Heritage-Modelle. Er

bietet ungefähr den gleichen Frequenzbereich wie das Modell La Scala, aber bei geringerem Schallpegel. Eine Platzierung am Boden und in der Ecke bietet die meiste

Tiefbassverstärkung, und der schräge Sockel kompensiert teilweise die geringe Höhe des Heresy. Bei der Platzierung in einem Regal oder einer Schrankwand kann der Sockel entfernt werden. Es liegen selbstklebende Gummifüßchen bei, die an der Unterseite des Gehäuses angebracht werden können, damit Regale oder harte Oberflächen nicht zerkratzt werden.



### ANSCHLUSS DES LAUTSPRECHERS

**Vorsicht:** Schalten Sie vor der Herstellung von Anschlüssen den Verstärker aus!

- Ihre Lautsprecher verfügen über positive (rote) und negative (schwarze) Anschluss terminals an der Rückseite oder Seite des Gehäuses. Diese entsprechen den positiven und negativen Terminals am jeweiligen Kanal (links, rechts, Center, hinten etc.) Ihres Verstärkers.
- Alle Lautsprecher in Ihrem System müssen richtig gepolt angeschlossen sein, so dass positive Lautsprecher terminals mit positiven Verstärker terminals verbunden ist. Wiederholen Sie dies bei den negativen Lautsprecher- und Verstärker terminals. Die meisten Lautsprecherkabel haben Markierungen an der Isolierung eines der Leiter, die Ihnen beim Anschluss helfen.
- Verwenden Sie mindestens 16-Gauge-Kupferdraht (AWG) mit zwei Leitern und Draht mit einem höheren Gauge-Wert für längere Strecken. An die Terminals Ihres Lautsprechers können Anschlüsse mit blankem Draht, Gabelschuhen oder Bananensteckern vorgenommen werden.
- Vorsicht: Passen Sie bei allen Anschlusstypen auf, dass kein Kontakt zwischen den positiven und negativen Terminals am Lautsprecher bzw. Verstärker vorhanden ist. Ansonsten kann es zu Schäden am Gerät kommen! (Siehe Abbildung 4.)

**Klipschorn:** Die Eingangsanschlüsse befinden sich am Eingangsfeld an der Seite des Tieffrequenzgehäuses. Zwei der vier Terminalpaare dienen zum Anschluss der von Ihrem Verstärker kommenden Lautsprecherkabel, und Anschlüsse können mit blankem Draht, Gabelschuhen oder Bananensteckern vorgenommen werden. Ihre Bezeichnungen lauten „HF IN“ und „LF IN“. Sowohl die roten (+) als auch die schwarzen (-) Terminals sind mit Drahtbrücken verbunden. Bei konventionellen Anschlüssen mit einem Kabel entfernen Sie

die Drahtbrücken nicht und verwenden eines der Terminals. Für das optionale Bi-Wiring entfernen Sie die Drahtbrücken. (Siehe Abbildung 5.)

Verbinden Sie den Verstärker nicht direkt mit den Mittel- oder Hochtonerkabeln oder mit den Terminals „Mid Out“ oder „HF Out“, da Sie sonst den Lautsprecher beschädigen können.

La Scala II: Die beiden Terminalpaare auf der Rückseite des Lautsprechers dienen zum Anschluss der von Ihrem Verstärker kommenden Lautsprecherkabel, und Anschlüsse können mit blankem Draht, Gabelschuhen oder Bananensteckern vorgenommen werden. Diese Terminals tragen die Bezeichnungen „HF IN“ und „LF IN“. Sowohl die roten (+) als auch die schwarzen (-) Terminals sind mit Drahtbrücken verbunden. Bei konventionellen Anschlüssen mit einem Kabel entfernen Sie die Drahtbrücken nicht und verwenden eines der Terminals. Für das Bi-Wiring entfernen Sie die Drahtbrücken. (Siehe Abbildung 5.)

**Corwall III und Heresy III:** Die beiden Terminalpaare auf der Rückseite des Lautsprechers dienen zum Anschluss der von Ihrem Verstärker kommenden Lautsprecherkabel, und Anschlüsse können mit blankem Draht, Gabelschuhen oder Bananensteckern vorgenommen werden. Diese Terminals tragen die Bezeichnungen „HF+“, „HF-“, „LF+“ und „LF-“. Sowohl die roten (+) als auch die schwarzen (-) Terminals sind mit Metallstreifen verbunden. Bei konventionellen Anschlüssen mit einem Kabel entfernen Sie die Streifen nicht und verwenden eines der Terminals. Entfernen Sie die Streifen für das Bi-Wiring (siehe Abbildung 4).

### GARANTIE AUSSERHALB DER USA UND KANADA

Wenn dieses Produkt an einen Käufer außerhalb der USA oder Kanadas verkauft wird, richten sich die Garantieansprüche nach den jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen und fallen unter die alleinige Verantwortung des Vertriebs, der dieses Produkt ausgeliefert hat. Um Garantieleistungen zu beanspruchen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, der dieses Produkt verkauft hat, oder den Vertrieb.



## ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

1. LEGGERE queste istruzioni.
2. CONSERVARE queste istruzioni.
3. PRESTARE ATTENZIONE alle avvertenze.
4. ATTENERSI a tutte le istruzioni.
5. NON utilizzare questo apparecchio in prossimità di acqua.
6. PULIRE SOLO con un panno asciutto.
7. NON bloccare le aperture per la ventilazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal fabbricante.
8. NON installare vicino a fonti di calore, quali ad esempio radiatori, camini, stufe o altre apparecchiature che generi no calore, inclusi gli amplificatori.
9. Per il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione di rete, utilizzare una spina che sia conforme alle normative locali in materia di polarità e massa.
10. EVITARE che il cavo di alimentazione venga calpestato o stretto, soprattutto nel punto in cui fuoriesce dall'apparato o in prossimità della spina o della presa a muro.
11. UTILIZZARE SOLO gli accessori in dotazione forniti dal fabbricante.
12. UTILIZZARE solo con i carrelli, i supporti, i treppiedi, le staffe o i tavoli specificati dal fabbricante o venduti con l'apparecchio. Se viene usato un carrello, fare attenzione per evitare danni dovuti al ribaltamento del carrello stesso o dell'apparecchio.
13. SCOLLEGARE l'apparecchio durante i temporali o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
14. CONTATTARE personale di assistenza qualificato per qualsiasi intervento di assistenza. Richiedere assistenza se l'apparato è danneggiato, per esempio se si rilevano danni alla spina o al cavo di alimentazione, se è stato versato del liquido sull'apparato o se è stato esposto a pioggia o umidità, se non funziona normalmente o se è caduto.



Questo simbolo indica che nella documentazione allegata all'unità sono presenti istruzioni importanti relative al funzionamento e alla manutenzione.



Questo simbolo segnala che all'interno dell'unità è presente una tensione elettrica pericolosa che può causare scosse elettriche.

**AVVERTENZA:** per ridurre al minimo il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre l'apparecchiatura a pioggia o umidità.



**AVVERTENZA:** le tensioni elettriche in questa attrezzatura possono essere mortali. All'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente.

Contattare personale di assistenza qualificato per qualsiasi intervento di assistenza.

**ATTENZIONE:** modifiche non approvate espressamente dal fabbricante possono annullare il diritto all'uso dell'attrezzatura.

## ISPEZIONE

L'aspetto del nuovo sistema di diffusori deve essere identico a quello spedito dalla fabbrica. Controllare immediatamente che

non si siano verificati danni durante il trasporto. Disimballare il nuovo sistema di diffusori con cautela e controllare che i componenti corrispondano a quanto riportato nella distinta. In alcuni casi straordinari possono verificarsi danni durante il trasporto. Nel caso in cui si rilevassero eventuali danni, contattare la società che ha effettuato la spedizione e il rivenditore da cui è stato acquistato il sistema. Richiedere che venga effettuata un'ispezione e seguire le istruzioni che verranno fornite per eseguire la valutazione. Conservare l'imballaggio originale del prodotto.

## IL VOSTRO NUOVO PRODOTTO KLIPSCH

Vi ringraziamo per l'acquisto di questi diffusori Klipsch Heritage. Dopo aver letto questo manuale ed aver collegato il sistema, potrete ascoltare il risultato di oltre 55 anni di progettazioni rigorose e di ricerca e sviluppo all'avanguardia. Come tutti i prodotti Klipsch, i vostri diffusori includono la tecnologia a tromba Klipsch — il design che ha guidato il primo Klipschorn® sviluppato nel 1946 e tutti i prodotti successivi. La tecnologia a tromba permette ai diffusori di generare un alto livello di sensitività, un basso livello di distorsione, risposta in frequenza piatta e dispersione ampia e controllata, generando così la potenza, il dettaglio e la dinamica senza precedenti che contraddistinguono il "Suono Klipsch". Completare la scheda di garanzia sul retro di questo manuale, oppure registrare il prodotto su Internet presso il sito [www.klipsch.com](http://www.klipsch.com) per permetterci di assistervi meglio. Vi ringraziamo nuovamente di aver scelto Klipsch e speriamo che i vostri diffusori diano nuova vita alla vostra musica e ai vostri film preferiti per molti anni.

## PAUL W. KLIPSCH

I diffusori Klipsch Heritage sono il risultato della progettazione innovativa di Paul W. Klipsch. La tecnologia presente in questi diffusori è valida oggi quanto lo era nel 1946, quando Paul Klipsch fondò la Klipsch and Associates lanciando il modello Klipschorn®. Il fondatore della nostra azienda è stato riconosciuto per la sua attività di pioniere e innovatore nel settore dell'audio. Paul Klipsch vanta una carriera straordinaria, culminata con l'investitura nella prestigiosa Engineering and Science Hall of Fame nel 1997, un'onorificenza che in passato è stata conferita tra gli altri a Thomas Edison, George Washington Carver e ai fratelli Wright. Durante la sua vita, Paul Klipsch ha ottenuto numerosi riconoscimenti, inclusa la dedica a suo nome della facoltà di ingegneria elettronica e informatica della New Mexico State University, l'università presso la quale si è laureato. Nel 1978, è stata conferita a Paul Klipsch la prestigiosa medaglia d'argento dell'Audio Engineering Society of America ed è stato investito nella Audio Hall of Fame.

Questi sono solo alcuni dei traguardi raggiunti da una persona eccezionale dal punto di vista personale e professionale. La rivista Hi-Fidelity ha detto a proposito di Paul Klipsch che era, "un pioniere che ha superato i limiti preesistenti e li ha ridefiniti". Il numero di novembre 1986 della rivista Audio riassume l'influenza di Paul W. Klipsch sul settore dicendo che "...il Klipschorn e il suo progettista Paul Klipsch sono leggendari nel settore dell'audio ad alta fedeltà. Le parole che potremmo usare per descriverli non possono rendere giustizia".

## KLIPSCHORN

L'obiettivo di Paul Klipsch durante la progettazione era riprodurre la dinamica e le emozioni di un concerto di un'orchestra sinfonica nel suo soggiorno. Quando è stato lanciato sul mercato, il Klipschorn® ha rappresentato un notevole passo in avanti nella tecnologia, ed oggi continua ad essere uno dei diffusori più rinomati al mondo, oltre ad essere l'unico diffusore che è stato prodotto senza interruzioni per più di 60 anni. Il Klipschorn dimostra che un design straordinario non teme il passare del tempo. Grazie a una sensibilità estremamente elevata, questo diffusore a tromba con piegatura triedrica della tromba dei bassi utilizza le pareti e gli angoli della stanza di ascolto come parte del design. L'unione di queste caratteristiche permette di abbracciare più di nove ottave con un suono dinamico, dolce e con distorsione estremamente bassa.

## HERESY III

Il modello Heresy è stato lanciato nel 1957 come un diffusore compatto per il canale centrale per il Klipschorn in configurazione di tre diffusori stereo in fila. Il modello Heresy è un diffusore a tre vie che utilizza driver di compressione per caricamento a tromba per la riproduzione delle frequenze midrange e degli acuti e un woofer a radiazione diretta da 30 cm per le basse frequenze.

## CORNWALL III

Il modello Cornwall è stato lanciato nel 1959 come alternativa full range di dimensioni maggiori al modello Heresy per il canale centrale in configurazione di tre diffusori stereo in fila. Ha offerto la risposta dinamica full range dei bassi del modello Klipschorn con una sensibilità e livelli di uscita simili ai modelli a tromba. Come il modello Heresy, il Cornwall è un diffusore a tre vie che utilizza driver di compressione per caricamento a tromba per le frequenze midrange e gli acuti e un woofer a radiazione diretta da 38 cm per le basse frequenze.

## LA SCALA II

Il modello La Scala è stato concepito come una versione più portatile del Klipschorn da utilizzare come impianto sonoro nella campagna elettorale di Winthrop Rockefeller per il governatorato nel 1963. In maniera analoga al Klipschorn, dimostra un'elevata sensibilità ed è un diffusore a tre vie a tromba che include una tromba più piccola con due piegature che può essere posizionata lontano dagli angoli della stanza. L'unico compromesso nel modello La Scala rispetto al Klipschorn è una frequenza di taglio dei bassi leggermente più alta.

## DISIMBALLAGGIO E ASSEMBLAGGIO

Heresy III e Cornwall III

I diffusori Heresy III e Cornwall III sono di grandi dimensioni e pesanti. Per disassemblare e installare questi modelli sono

necessarie due persone. Aprire i lembi superiori della scatola, ribaltarla e sollevarla, rimuovendola dal diffusore. Rimuovere l'imballaggio interno e conservarlo per un eventuale uso futuro.

## Klipschorn e La Scala II

Le casse per le alte e le basse frequenze per i modelli Klipschorn e La Scala II vengono spedite in due scatole separate. Per disimballare e installare sono necessarie due persone.

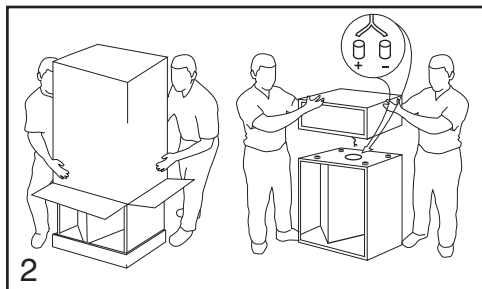
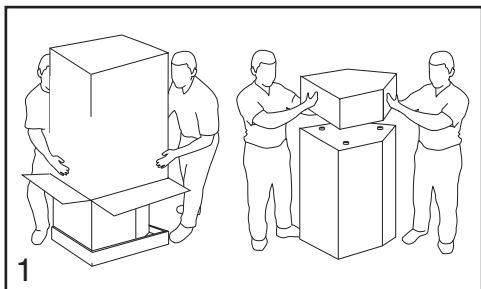
Sulle coppie di casse per le alte e basse frequenze dei modelli Klipschorn e La Scala II sono affissi numeri di serie corrispondenti per garantire le prestazioni audio corrette. Durante l'installazione dei diffusori, verificare che i numeri di serie delle casse superiori e inferiori corrispondano.

Cassa per le basse frequenze: dopo aver aperto i lembi del lato superiore della scatola del diffusore per le basse frequenze, ribaltarla e sollevarla, rimuovendola dalla cassa. Rimuovere il materiale d'imballaggio interno e la pellicola di plastica. Il lato superiore della cassa, identificabile mediante i piedini in gomma, deve essere orientato verso l'alto (vedere le figure 1 e 2).

## Klipschorn

Far scorrere la cassa per i bassi nell'angolo in cui verrà posizionata per effettuare una verifica e prendere nota di eventuali ostruzioni che potrebbero impedire il posizionamento corretto. Rimuoverla dall'angolo per installare la cassa per le alte frequenze. Sono disponibili una cassa per le basse frequenze da posizionare a destra e una da posizionare a sinistra relativamente al pannello d'ingresso. Questo permette di orientare i perni di collegamento del diffusore verso gli altri componenti elettronici per minimizzare la lunghezza dei cavi. Per preparare il collegamento, posizionare il diffusore vicino all'angolo (ma non nell'angolo) e rimuovere la mascherina per le basse frequenze (fissata con due dadi a farfalla) sul lato del pannello di ingresso della cassa e tenerla da parte fino al completamento della procedura di collegamento.

Aprire i lembi della scatola contrassegnati con la dicitura "Open This End" (Aprire questo lato) e ribaltare la scatola. Sollevare la scatola dalla cassa e rimuovere il materiale d'imballaggio. Sollevare la cassa per le alte frequenze dal pavimento e collocarla sopra la cassa per le basse frequenze, allineando i tre piedini di gomma sul lato superiore della cassa per le basse frequenze con le tre rientranze sul lato inferiore della cassa per le alte frequenze. Far passare i cavi del driver per le alte e medie frequenze nella cassa superiore attraverso il foro nel pannello inferiore della cassa. Collegare la coppia di



cavi marcati in verde (+) alla coppia di perni di collegamento contrassegnati con l'indicazione "Tweeter Out". Verificare che i perni di collegamento rosso (+) e nero (-) corrispondano ai cavi con isolante verde (+) e nero (-). Seguire la stessa procedura per collegare la coppia di cavi marcati in giallo alla coppia di perni di collegamento contrassegnati con l'indicazione "Mid Out" (vedere figura 5).

## La Scala II

Per la cassa per le alte frequenze del modello La Scala II, aprire i lembi della scatola contrassegnati con la dicitura "Open This End" (Aprire questo lato). Il lato inferiore della cassa dovrebbe essere orientato verso l'alto e il cavo per il collegamento delle basse frequenze dovrebbe essere collegato ad esso. Liberare questo cavo, capovolgere la scatola e rimuoverla dalla cassa. Con l'aiuto di un'altra persona, sollevare la cassa per le alte frequenze dal pavimento e appoggiare il lato posteriore sopra la metà anteriore della cassa per le basse frequenze. Collegare il cavo per le basse frequenze ai connettori d'ingresso sul lato superiore della cassa per le basse frequenze. Verificare che la polarità utilizzata sia corretta (vedere la figura 2). Allineare le rientranze presenti nella superficie inferiore della cassa per le alte frequenze con i piedini in gomma sul lato superiore della cassa per le basse frequenze.

## POSIZIONAMENTO

Gli altoparlanti Klipsch Heritage funzionano perfettamente in molte posizioni, ma seguendo alcune semplici indicazioni sarà possibile ottimizzarne le prestazioni.

- Posizionarli lungo la stessa parete a una distanza l'uno dall'altro, compresa tra 180 e 460 cm.
- Posizionarli in modo che siano equidistanti dalla parete posteriore.
- Heresy: alla stessa altezza dal pavimento con i driver per le alte frequenze nella posizione di ascolto seduta se montati su parete o scaffale.
- Orientare gli altoparlanti verso la posizione di ascolto e posizionarli accanto o davanti a eventuali ostruzioni.
- Per ottenere il massimo livello dei bassi si consiglia di posizionare gli altoparlanti negli angoli o contro la parete. Se vengono posizionati lontano dalle pareti, l'energia dei bassi sarà inferiore.
- Nel caso in cui la forma della stanza comporti una mancanza di uniformità dei bassi, si consiglia di posizionare una coppia di altoparlanti in configurazione asimmetrica su pareti laterali adiacenti.
- Utilizzare le istruzioni precedenti per adattare il sistema secondo i propri gusti e ottimizzare il suono in base alle caratteristiche acustiche della stanza.

## Klipschorn

Normalmente le prestazioni dei diffusori Klipschorn sono ottimizzate posizionandoli negli angoli lungo la parete più lunga di una stanza rettangolare. Se la stanza è stretta e lunga con angoli a distanza maggiore di 550 o 600 cm, l'immagine stereo potrebbe non essere ottimale. È preferibile una stanza con un rapporto lunghezza/larghezza tra 1,00 e 0,618. Inoltre, i diffusori Klipschorn forniscono prestazioni migliori in stanze di altezza inferiore a 260 cm.

È necessario posizionare i Klipschorn agli angoli, poiché le pareti della stanza sono parte della tromba per le basse frequenze del diffusore. Per ottenere la massima estensione in frequenza, il Klipschorn deve essere posizionato a battuta in un angolo che non abbia battiscopa o modanatura e che abbia pareti libere per almeno 63,5 cm davanti alle mascherine laterali. Se la stanza non ha angoli adeguati disponibili, si possono costruire falsi angoli che permettano di ottenere prestazioni simili a quelli di un vero angolo per le basse frequenze permettendo inoltre di orientare le casse leggermente verso il centro della stanza, se si desidera. Iniziare costruendo un'intelaiatura da travi in legno di sezione di 5 cm x 10 cm come mostrato nella figura 3. Klipsch consiglia di utilizzare lastre di compensato di 19 mm di spessore e 120 cm di larghezza incollate e inchiodate saldamente all'intelaiatura. Il retro può essere ricoperto con un materiale più sottile, come ad esempio masonite da 3 mm di spessore o compensato da 13 mm di spessore. Verniciare con un colore corrispondente a quello della parete oppure rivestire con laminato plastico o altro materiale (vedere la figura 3). In caso di distanze molto grandi, utilizzare un falso angolo con uno dei Klipschorn per ridurre la distanza tra i diffusori. Un'altra soluzione al problema della distanza eccessiva tra i diffusori Klipschorn in un sistema audio è l'aggiunta di un diffusore centrale (come ad esempio il modello La Scala) per creare una fila di tre diffusori stereo. Per informazioni sul collegamento, contattare l'assistenza tecnica Klipsch al numero 1-800-554-7724.

## La Scala II

Il modello La Scala II include una tromba dei bassi indipendente con piegatura front-firing e può essere posizionato lontano dall'angolo, se si desidera. Però, poiché questo modello ha un'estensione dei bassi minore del Klipschorn, il rafforzamento acustico delle basse frequenze che si ottiene con un posizionamento negli angoli potrebbe essere ottimale. Il modello La Scala offre inoltre una notevole flessibilità relativamente all'angolazione necessaria per ottenere l'immagine stereo desiderata. Le prestazioni nei bassi profondi possono essere migliorate utilizzando un subwoofer Klipsch ad elevate prestazioni.

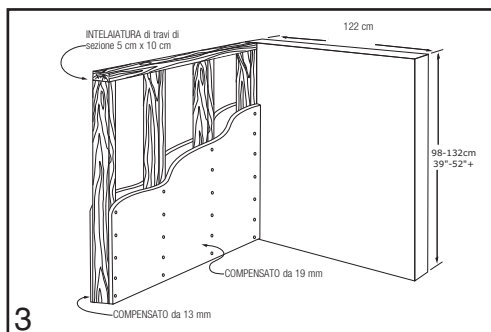
## Cornwall III

Il modello Cornwall III permette un posizionamento e un'angolazione flessibili come il modello La Scala, con un'estensione dei bassi simile a quella del modello Klipschorn a livelli di uscite ridotti. Come nel caso del modello La Scala e dell'Heresy, posizionando i diffusori negli angoli si massimizzano i bassi e posizionandoli fuori dagli angoli o lontano dalle pareti si ottengono livelli di bassi inferiori. Poiché l'acustica della stanza e il gusto personale variano, si consiglia di provare diverse posizioni per regolare le prestazioni del diffusore. Sono inclusi dei gommini autoadesivi da fissare sul lato inferiore del rialzo per un eventuale posizionamento su pavimenti senza moquette.

## Heresy III

L'Heresy III è il modello più versatile nella collezione Heritage per quanto riguarda il posizionamento, grazie alle dimensioni relativamente ridotte. Fornisce la stessa gamma di frequenze di base del modello La Scala ma a livelli di uscita minori. Il posizionamento sul pavimento nell'angolo permette di ottenere

Il massimo rafforzamento dei bassi profondi e la base con rialzo angolato permette di compensare per l'altezza ridotta dell'Heresy. Il rialzo può essere rimosso se l'unità viene posizionata su uno scaffale o una libreria. Sono inclusi dei gommini autoadesivi da fissare sul lato inferiore della cassa per evitare di graffiare la superficie su cui è appoggiata.



### COLLEGAMENTO DEL DIFFUSORE

Attenzione: prima di effettuare qualsiasi collegamento, spegnere l'amplificatore.

- Gli altoparlanti sono dotati di terminali di collegamento positivo (rosso) e negativo (nero) sul lato o sul retro della cassa, che corrispondono ai terminali positivo e negativo per il canale appropriato (destra, sinistra, centrale, posteriore, ecc.) dell'amplificatore.
- Tutti gli altoparlanti del sistema devono essere collegati in fase con il terminale positivo collegato al terminale positivo corrispondente dell'amplificatore. Ripetere questa procedura per i terminali negativi degli altoparlanti e dell'amplificatore. La maggior parte dei cavi per altoparlante presentano delle marcature sul materiale isolante per semplificarne il corretto collegamento.
- Utilizzare cavi di rame di spessore minimo di 16 AWG a due conduttori e cavi di spessore maggiore in caso di distanze di collegamento maggiori. I terminali di collegamento dell'altoparlante possono essere collegati con filo nudo oppure con connettori a forcella o a banana.
- Attenzione: qualunque sia il tipo di collegamento, verificare che non si abbia alcun contatto tra i terminali positivo e negativo dell'altoparlante o dell'amplificatore. Ciò potrebbe causare danni al dispositivo. (vedere la figura 4).

**Klipschorn:** i connettori d'ingresso sono nel pannello d'ingresso sul lato della cassa per le basse frequenze. Due delle quattro coppie di perni di collegamento vengono usati per collegare i cavi del diffusore provenienti dall'altoparlante e possono essere collegati con filo nudo oppure con connettori a forcella o a banana. Sono contrassegnati con le indicazioni "HF IN" (ingresso alte frequenze) e "LF IN" (ingresso basse frequenze). I perni rossi (+) e neri (-) sono collegati con ponticelli. Lasciare i ponticelli al loro posto per il collegamento normale a cavo singolo e utilizzare solo una delle coppie di connettori. Rimuovere i ponticelli per la cablatura bi-wire opzionale (vedere la figura 5).

Non collegare direttamente l'amplificatore ai cavi dei driver midrange o tweeter o ai perni di collegamento contrassegnati con "Mid Out" o "HF Out" in quanto ciò potrebbe danneggiare il diffusore.

**La Scala II:** le due coppie di perni di collegamento sul retro del diffusore sono utilizzate per collegare i cavi provenienti dall'amplificatore e possono essere collegati con filo nudo oppure con connettori a forcella o a banana. Sono contrassegnati con le indicazioni "HF IN" (ingresso alte frequenze) e "LF IN" (ingresso basse frequenze). I perni rossi (+) e neri (-) sono collegati con ponticelli. Lasciare i ponticelli al loro posto per il collegamento normale a cavo singolo e utilizzare solo una delle coppie di connettori. Rimuovere i ponticelli per la cablatura bi-wire (vedere la figura 5).


**Cornwall III e Heresy III:** le due coppie di perni di collegamento sul retro del diffusore sono utilizzate per collegare i cavi provenienti dall'amplificatore e possono essere collegati con filo nudo oppure con connettori a forcella o a banana. Questi perni di collegamento sono contrassegnati con le indicazioni "HF+", "HF-", "LF+" e "LF-". I perni rossi (+) e neri (-) sono collegati con fascette metalliche. Lasciare le fascette al loro posto per il collegamento normale a cavo singolo e utilizzare solo una delle coppie di connettori. Rimuovere le fascette in caso di collegamento bi-wire (vedere figura 4).


### GARANZIA APPLICABILE AL DI FUORI DI STATI UNITI E CANADA

Se questo prodotto viene venduto fuori degli Stati Uniti o del Canada, è coperto da una garanzia conforme alle leggi locali e la validità di tale garanzia è di esclusiva responsabilità del distributore del prodotto stesso. Per richiedere un intervento in garanzia rivolgersi al rivenditore o al distributore.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

1. LEIA estas instruções.
2. GUARDE estas instruções.
3. FIQUE ATENTO a todos os avisos.
4. SIGA todas as instruções.
5. NÃO use este aparelho perto de água.
6. LIMPE APENAS com um pano seco.
7. NÃO bloqueie nenhuma abertura de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. NÃO instale próximo de quaisquer fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Este equipamento deve ser ligado em uma tomada elétrica utilizando-se um plugue que esteja em conformidade com as normas locais de polaridade e aterramento elétrico.
10. PROTEJA o cabo de alimentação para que não seja pisoteado nem prensado, sobretudo no plugue, em tomadas posicionadas no piso e no ponto onde sai do aparelho.
11. USE APENAS acessórios especificados pelo fabricante.
12. USE apenas com o carrinho, pedestal, tripé, suporte ou mesa especificado pelo fabricante ou vendido com o aparelho. Ao usar um carrinho, tome cuidado ao movê-lo com o aparelho para evitar se ferir caso caia. 
13. DESLIGUE o aparelho da tomada durante tempestades elétricas ou quando ficar fora de uso por longos períodos de tempo.
14. TODA a manutenção deve ser realizada por pessoal de manutenção qualificado. É necessário prestar assistência técnica ao aparelho quando tiver sofrido danos de qualquer tipo, tais como danos ao cabo de alimentação ou ao plugue, derramamento de líquido ou queda de objetos dentro do aparelho, exposição do aparelho à chuva ou umidade, mal funcionamento ou queda do aparelho.

 Este símbolo indica que o material impresso que acompanha esta unidade contém instruções de operação e manutenção importantes.

 Este símbolo indica risco de choque elétrico devido à presença de tensão perigosa nesta unidade.

**CUIDADO:** Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este aparelho à chuva ou à umidade.



**CUIDADO:** As tensões presentes neste equipamento podem causar risco de vida. Não há peças internas que possam ser reparadas pelo usuário.

Toda a manutenção deve ser realizada por pessoal de manutenção qualificado.

**ATENÇÃO:** Alterações ou modificações que não sejam expressamente aprovadas pelo fabricante podem resultar na anulação do direito do usuário de usar este dispositivo.

## INSPEÇÃO

Queremos que seu novo sistema de caixas acústicas mantenha a aparência que tinha ao sair da fábrica! Por isso, inspecione-o imediatamente para verificar se sofreu algum tipo de dano durante o transporte. Desembale com cuidado seu novo sistema de caixas acústicas e verifique se todos os componentes descritos na lista estão presentes. Em circunstâncias extremas, alguns componentes podem sofrer danos durante o transporte. Se identificar qualquer dano, avise a transportadora e o revendedor onde o sistema foi adquirido. Faça um pedido de inspeção e siga as instruções recebidas para avaliar os danos. Não descarte a caixa original utilizada para transportar o produto.

## SOBRE SUA AQUISIÇÃO DE UM PRODUTO DA KLIPSCH

Agradecemos sua aquisição das caixas acústicas Heritage da Klipsch. Após ler este manual e conectar o sistema, você ouvirá o resultado de mais de 55 anos de engenharia precisa de ponta e pesquisa e desenvolvimento líder no setor. Como todos os produtos da Klipsch, estas caixas acústicas foram fabricadas com a tecnologia com corneta da Klipsch: o projeto utilizado como base fundamental do primeiro produto Klipschorn® desenvolvido em 1946 e de todos os outros produtos lançados posteriormente. A inclusão da corneta permite que as caixas acústicas tenham alta sensibilidade, baixa distorção, resposta de frequência estável e dispersão ampla e controlada. Isto resulta em potência, nitidez e dinâmica inigualáveis: as características que distinguem o "Som da Klipsch". Não deixe de preencher o cartão de garantia no verso deste manual ou on-line no site [www.klipsch.com](http://www.klipsch.com) para que possamos atendê-lo melhor. Mais uma vez, obrigado por escolher a Klipsch. Esperamos que as suas caixas acústicas tragam vida às suas músicas e filmes durante muitos anos.

## PAUL W. KLIPSCH

As caixas acústicas Heritage da Klipsch são o resultado direto da genialidade de Paul W. Klipsch em termos de projeto de engenharia. A tecnologia incorporada nestas caixas acústicas é tão relevante hoje quanto em 1946, quando Paul fundou a Klipsch and Associates com o lançamento da Klipschorn®. O fundador de nossa empresa foi louvado como um pioneiro e visionário no setor de áudio. Paul teve uma carreira notável, cujo auge foi sua nomeação para o Engineering and Science Hall of Fame em 1997. Esta honra o coloca na distinta companhia de pessoas como Thomas Edison, George Washington Carver e os irmãos Wright, entre outros. A vida de Paul foi repleta de distinções notáveis, incluindo a consagração, em 1994, do Departamento de Engenharia Elétrica e Informática Klipsch na Universidade Estadual do Novo México, a alma mater de Paul. Em 1978, Paul recebeu a prestigiosa medalha de prata da Audio Engineering Society of America, sendo também nomeado para o Audio Hall of Fame.

Estas são apenas algumas das realizações de um formidável engenheiro acústico e uma pessoa ainda mais extraordinária. Esta foi a definição que a revista HI-Fidelity publicou de Paul: "uma pessoa que busca constantemente chegar nos limites e, quando os alcança, não tarda a superá-los". A edição de novembro de 1986 da revista *Audio* apresentou uma

descrição sucinta de Paul W. Klipsch e sua influência no setor: "a caixa acústica Klipschorn, e seu criador, Paul Klipsch, são verdadeiras lendas no setor de som de alta fidelidade. Nada que eu possa escrever faria justiça plena à sua descrição".

### KLIPSCHORN

A meta de projeto de Paul era reproduzir o dinamismo e a empolgação de uma apresentação de orquestra sinfônica em sua sala de estar. Algo inédito em termos de engenharia quando foi lançada, a caixa acústica Klipschorn® continua sendo a mais consagrada mundialmente, e a única com fabricação ininterrupta há mais de 60 anos. A Klipschorn é testemunho a um design que resiste à prova do tempo. Com sensibilidade extremamente alta, seu alto-falante tridirecional com corneta de graves em triédro utiliza as paredes e os cantos do ambiente de audição como parte de seu projeto. Esta combinação de atributos permite que tenha um alcance de mais de nove oitavas plenas com som dinâmico, suave e com distorção ultra baixa.

### HERESY III

Lançada em 1957, a Heresy começou sua história como uma caixa acústica compacta de canal central para a Klipschorn, em arranjos estéreo com três caixas acústicas. A Heresy tem um design compacto tridirecional que usa drivers de compressão com corneta para sons de nível médio e reprodução de agudos e um woofer de radiação direta de 12 polegadas para as baixas frequências.

### CORNWALL III

A Cornwall foi lançada em 1959 como uma alternativa de alcance pleno à Heresy, como uma caixa acústica de canal central em um arranjo estéreo de três caixas acústicas. Produzia a gama completa de resposta de graves da Klipschorn, com sensibilidade e reprodução mais próximas dos modelos com cornetas. Como a Heresy, a Cornwall tem um design tridirecional que usa drivers de compressão com corneta para sons de nível médio e frequências agudas e um woofer de radiação direta de 15 polegadas para as baixas frequências.

### LA SCALA II

A La Scala foi desenvolvida como uma Klipschorn mais portátil para ser utilizada como caixa acústica para anúncios públicos durante a campanha para governador de Winthrop Rockefeller, em 1963. Assim como a Klipschorn, apresenta sensibilidade extremamente elevada, sendo uma caixa acústica tridirecional com uma corneta curta para graves que pode funcionar sem utilizar os cantos do ambiente de audição. Como resultado, a La Scala só deixa a desejar um pouco em relação à Klipschorn por proporcionar um limite menor em termos de graves altos.

### DESEMBALAGEM E MONTAGEM

#### Heresy III e Cornwall III

Os modelos Heresy III e Cornwall III são caixas acústicas grandes e pesadas. Recomendamos que esse modelos sejam desembalados e instalados por duas pessoas. Abra os painéis da caixa de papelão, vire a caixa de papelão de ponta-cabeça e puxe-a para cima, retirando-a da caixa acústica. Remova o material de embalagem interno e guarde-o para uso futuro.

#### Klipschorn e La Scala II

As caixas de baixa e alta frequência da Klipschorn e da La Scala II são despachadas em duas embalagens separadas. Serão necessárias duas pessoas para a desembalagem e instalação.

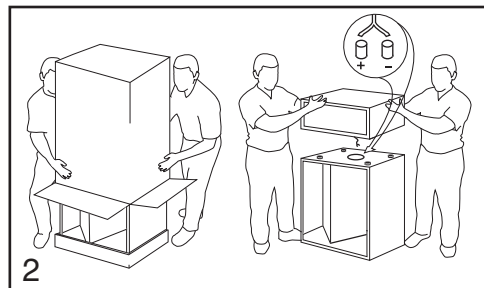
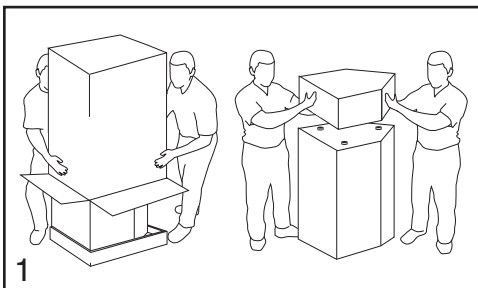
As caixas de baixa e alta frequência da Klipschorn e da La Scala II têm o mesmo número de série para que tenham o melhor desempenho acústico possível. Ao montar essas caixas acústicas, os números de série da parte superior e inferior devem coincidir.

Caixa de baixa frequência: Depois de abrir os painéis superiores da embalagem da caixa de baixa frequência, vire a caixa de papelão de ponta-cabeça e puxe-a para cima, retirando-a da caixa acústica. Retire o material de embalagem interno e a proteção de plástico. A parte superior da caixa, com os batentes de borracha, deve estar voltada para cima. (Veja as figuras 1 e 2).

#### Klipschorn

Deslize a caixa de graves para o canto onde será posicionada para confirmar se cabe e observe se há alguma obstrução que interfere com um encaixe justo. Retire a caixa do canto para instalar a caixa de alta frequência. Há uma caixa de baixa frequência esquerda e direita (em relação ao painel de entrada). Isso permite que os terminais de conexão da caixa acústica fiquem voltados para o lado do controle eletrônico para minimizar o comprimento do cabo da caixa acústica. Para preparar-se para a conexão, posicione a caixa acústica próxima do canto (mas não encostada nele) e retire a grade de baixa frequência (duas porcas borboleta) no lado da caixa voltado ao painel de entrada e coloque-a de lado até concluir o processo de conexão.

Abra os painéis superiores da caixa de papelão da unidade de alta frequência (marcados "Open This End" – Abrir esta extremidade) e vire a caixa de papelão de ponta-cabeça. Levante a caixa de papelão e retire a proteção para transporte. Levante a caixa de alta frequência do piso e coloque-a sobre a caixa de baixa frequência, alinhando os três batentes de borracha situados na parte superior da caixa de baixa fre-





quência com as três reentrâncias situadas na parte inferior da caixa de alta frequência. Passe os terminais de conexão dos alto-falantes de alta e média frequência da caixa superior através do orifício no painel inferior da caixa. Conecte o par de cabos verdes marcados com o sinal (+) aos terminais de conexão marcados "Tweeter Out". Os terminais de conexão vermelho (+) e preto (-) devem ser conectados às luvas verde (+) e preta (-) nas extremidades dos cabos. Siga o mesmo procedimento para conectar o par de cabos amarelos ao par de terminais de conexão marcados "Mid Out". (Ver a figura 5).

## La Scala II

No caso da caixa de alta frequência La Scala II, abra os painéis superiores da embalagem da caixa, marcados "Open This End". A parte inferior da caixa de alta frequência deve estar voltada para cima, com o cabo de conexão de baixa frequência conectado a ela. Solte este cabo, vire a caixa de papelão de ponta-cabeça e puxe-a para cima, retirando-a da caixa acústica. Com ajuda de outra pessoa, levante a caixa de alta frequência do piso e apoie sua parte traseira sobre a superfície superior da metade frontal da caixa de baixa frequência. Prenda o cabo de baixa frequência aos conectores de entrada na superfície superior da caixa de baixa frequência. Certifique-se de que a polaridade esteja correta. (Ver a figura 2). Alinhe as reentrâncias situadas na superfície inferior da caixa de alta frequência com os batentes de borracha situados na parte superior da caixa de baixa frequência.

## POSICIONAMENTO

As caixas acústicas Klipsch Heritage apresentarão bom desempenho em diversas posições, mas para obter os melhores resultados possíveis, siga as recomendações gerais descritas a seguir:

- Coloque-as em uma mesma parede com uma distância de 1,8 a 4,6 m entre si.
- Posicione-as equidistantes da parede situada atrás das unidades.
- Heresy: altura equidistante acima do piso, com os alto-falantes de alta frequência na altura do ouvido do ouvinte quando sentado, caso montada na parede ou armário.
- Coloque as caixas acústicas em ângulo, voltadas para o ouvinte, e ao lado ou à frente de qualquer obstrução adjacente.
- Quando colocadas próximas de um canto ou parede, produzirão maior intensidade de graves; quando distanciadas das paredes, o resultado será inverso.
- Posicionar assimetricamente duas caixas acústicas em relação às paredes laterais adjacentes pode reduzir o desequilíbrio de graves causados pelo ambiente.
- Faça algumas experiências baseando-se nas recomendações descritas acima a fim de identificar o melhor layout de acordo com sua preferência e para compensar as características acústicas do ambiente.

## Klipschorn

As caixas acústicas Klipschorn geralmente têm melhor desempenho quando posicionadas nos cantos de uma parede longa de um ambiente retangular. Se o ambiente for muito estreito e longo, com cantos a mais de 5,5 m / 6,0 m de distância, a reprodução estéreo pode não ser otimizada. É preferível

instalá-las em um ambiente com proporção de 1,00 de comprimento para 0,618 de largura. Além disso, as caixas acústicas Klipschorn parecem produzir melhor som em ambientes com teto com altura mínima de 2,6 m.

A Klipschorn deve ser instalada no canto, pois as paredes do ambiente complementam a corneta de baixa frequência da caixa acústica. Para obter o máximo alcance de baixa frequência, a Klipschorn deve se encaixar bem no canto, sem interferência de rodapés ou outros acabamentos, e as superfícies das paredes devem se estender no mínimo 64 cm além das grades laterais. Se não existirem cantos apropriados no ambiente de audição, cantos falsos podem ser construídos para proporcionar desempenho de graves semelhante a um canto normal e permitir um certo nível de ajuste de convergência, se necessário. Comece com uma estrutura de vigas de 5 cm x 10 cm (2" x 4"), como ilustrado na figura 3. A Klipsch recomenda usar lâminas padrão de madeira compensada de 1,9 cm de espessura e 1,2 m de comprimento coladas e pregadas com firmeza na estrutura. A parte traseira pode ser revestida com um material menos espesso, como Masonite de 0,5 cm ou madeira compensada de 1,3 cm. Pinte a superfície para combinar com a cor das paredes, ou dê acabamento com laminado ou outro material. (Ver a figura 3). No caso de espaços muito amplos, um canto falso pode ser usado para uma das Klipschorns para reduzir a distância entre as caixas acústicas. Outra solução quando as caixas acústicas Klipschorn estão muito distantes em um sistema exclusivo de áudio, é adicionar uma caixa acústica central, como a La Scala, para criar um arranjo estéreo com três caixas acústicas. Para obter mais informações sobre a conexão, entre em contato com o suporte técnico da Klipsch pelo telefone 1-800-554-7724 ou com o distribuidor local da Klipsch para obter ajuda.

## La Scala II

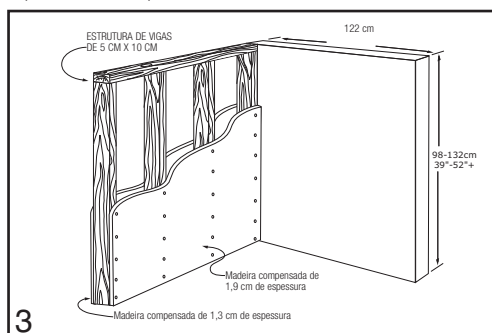
A La Scala II conta com uma corneta de graves frontal autônoma para permitir que a unidade seja posicionada fora de um canto, se necessário. Porém, uma vez que este modelo tem menos amplitude de graves que a Klipschorn, reforçar a reprodução acústica posicionando-a em um canto pode ser a solução ideal. A La Scala também oferece flexibilidade total em relação à quantidade de ajuste de convergência possível para obter a reprodução estéreo desejada. Também é possível aumentar a reprodução de graves com um subwoofer Klipsch de alto desempenho.

## Cornwall III

A Cornwall III oferece a flexibilidade de posicionamento e ajuste de convergência da La Scala com amplitude de baixa frequência semelhante à Klipschorn, com menos potência. Assim como na La Scala e na Heresy, posicioná-la em um canto permite a produção do maior volume de graves possível. O oposto ocorre quando posicionada fora do canto ou longe das paredes traseiras. Sabemos que a acústica dos ambientes e as preferências pessoais variam, portanto recomendamos que experimente várias posições para ajustar melhor o desempenho da caixa acústica. A unidade é fornecida com suportes de borracha auto-adesivos para fixação na parte inferior da unidade de elevação para uso em pisos duros.

### Heresy III

Entre todos os modelos Heritage, a Heresy III oferece o maior nível de flexibilidade em termos de posicionamento devido ao seu tamanho relativamente compacto. Produz a mesma faixa de frequência básica que a La Scala, mas com níveis de potência menores. Para obter o mais alto grau de reforço nos graves, deve ser posicionada no chão, encostada no canto. A unidade de elevação ajuda a compensar a baixa altura da Heresy. Esta unidade de elevação pode ser removida para que a unidade seja instalada em uma prateleira ou armário. A unidade é fornecida com suportes de borracha auto-adesivos para fixação na parte inferior da caixa para evitar que risque prateleiras ou superfícies duras.



### CONEXÃO DA CAIXA ACÚSTICA

**Atenção:** Desligue o amplificador antes de fazer qualquer tipo de conexão!

- As caixas acústicas são equipadas com terminais de conexão positivos (vermelhos) e negativos (pretos), situados atrás ou nos lados das caixas. Eles correspondem aos terminais positivo e negativo no canal apropriado (esquerdo, direito, central, traseiro, etc.) do amplificador.
- Todas as caixas acústicas do sistema devem ser conectadas em fase, com o terminal positivo da caixa acústica conectado ao terminal positivo do amplificador. Repita este procedimento ao conectar os terminais negativos da caixa acústica e do amplificador. Na maioria dos cabos de caixas acústicas, o isolamento de um dos condutores é claramente marcado para ajudar o usuário a fazer a conexão de modo correto.
- No mínimo, use um cabo de cobre de bitola 16 (AWG) com dois condutores. Para maiores distâncias, use um cabo de bitola mais elevada. Os terminais de conexão na caixa acústica aceitam fios expostos, bornes de conexão ou plugues tipo banana.
- **Atenção:** Não importa o tipo de conexão, certifique-se de que não haja contato entre os terminais positivo e negativo na caixa acústica e no amplificador, pois isso pode causar danos ao equipamento! (Ver a figura 4).

**Klipschorn:** As conexões de entrada encontram-se no painel de entrada na lateral da caixa de baixa frequência. Dois dos quatro pares de terminais de conexão são usados para conectar os cabos da caixa acústica vindos do amplificador e aceitam cabos expostos, bornes de conexão ou plugues tipo banana. Estão marcados "HF IN" e "LF IN." Os terminais de conexão vermelho (+) e preto (-) estão conectados com

jumpers. Deixe os jumpers no lugar para uma conexão convencional de um só cabo e use qualquer um dos pares de terminais de conexão. Retire os jumpers para uma conexão opcional com dois cabos. (Ver a figura 5).

Não conecte o amplificador diretamente nos terminais do alto-falante de frequência média ou do tweeter nem aos terminais marcados "Mid Out" ou "HF Out", pois isso pode danificar a caixa acústica.

**La Scala II:** Os dois pares de terminais de conexão situados na parte traseira da caixa acústica são usados para conectar os cabos da caixa acústica vindos do amplificador e aceitam cabos expostos, bornes de conexão ou plugues tipo banana. Esses terminais de conexão estão marcados "HF IN" e "LF IN". Os terminais de conexão vermelho (+) e preto (-) são conectados com jumpers. Deixe os jumpers no lugar para uma conexão convencional de um só cabo e use qualquer um dos pares de terminais de conexão. Retire os jumpers para fazer uma conexão com dois cabos. (Ver a figura 5).

**Cornwall III e Heresy III:** Os dois pares de terminais de conexão situados na parte traseira da caixa acústica são usados para conectar os cabos da caixa acústica vindos do amplificador e aceitam cabos expostos, bornes de conexão ou plugues tipo banana. Esses terminais de conexão estão marcados "HF+", "HF-", "LF+" e "LF-", e têm terminais de conexão vermelhos (+) e pretos (-) conectados com cintas metálicas. Deixe as cintas no lugar para uma conexão convencional de um só cabo e use qualquer um dos pares de terminais de conexão. Retire as cintas para fazer uma conexão com dois cabos (ver a figura 4).

### GARANTIA FORA DOS ESTADOS UNIDOS E DO CANADÁ

A garantia deste produto, caso seja vendido a um consumidor fora dos Estados Unidos ou do Canadá, deve estar em conformidade com as leis aplicáveis e será de responsabilidade exclusiva do distribuidor que o forneceu. Para obter qualquer serviço coberto pela garantia, entre em contato com o revendedor do qual adquiriu este produto, ou com o distribuidor que o forneceu.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. LEA estas instrucciones.
2. GUARDE estas instrucciones.
3. RESPETE todas las advertencias.
4. SIGA todas las instrucciones.
5. NO use este aparato cerca del agua.
6. LÍMPIELO SOLAMENTE con un paño seco.
7. NO bloquee las aberturas de ventilación. Instale el aparato de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. NO lo instale cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas de piso, cocinas u otros aparatos (incluso amplificadores) que producen calor.
9. NO anule la seguridad implícita en el enchufe polarizado o con conexión a tierra. Los enchufes polarizados tienen dos patas, una más ancha que la otra. Los enchufes con conexión a tierra tienen dos patas iguales y una clavija de conexión a tierra. La pata ancha o la clavija de conexión a tierra han sido incorporadas al diseño por la seguridad del usuario. Si el enchufe no entra en el tomacorriente, consulte a un electricista para que cambie el tomacorriente obsoleto.
10. EVITE que el cordón de alimentación sea pisado o aplastado, en particular cerca del enchufe o del tomacorriente y en el punto en que el cordón sale del aparato.
11. USE SÓLO los accesorios especificados por el fabricante.
12. PONGA el aparato solamente en el carrito, pedestal, trípode, soporte o mesa especificado por el fabricante o vendido con el aparato. Sea precavido cuando mueva el aparato en un carrito para evitar las lesiones que pueda producir un volcamiento.
13. DESENCHUFE el aparato durante tormentas eléctricas o cuando no lo vaya a usar durante largos periodos de tiempo.
14. ENCARGUE todo servicio al personal de servicio calificado. Se requiere servicio cuando el aparato ha sido dañado de alguna manera, tal como cuando se ha dañado el enchufe o el cordón de alimentación, han caído líquidos u objetos dentro del aparato, o el aparato se ha dejado caer, ha dejado de funcionar normalmente o ha sido expuesto a la lluvia o a la humedad.



Este símbolo indica que hay información importante sobre operación y mantenimiento en los folletos que acompañan a esta unidad.



Este símbolo indica que en esta unidad hay voltajes peligrosos que constituyen un riesgo de descarga eléctrica.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.



**ADVERTENCIA:** Los voltajes que hay dentro de este equipo constituyen un peligro de muerte. Dentro del dispositivo no hay piezas que el usuario pueda reparar. Encargue todo servicio al personal de servicio calificado.

**PRECAUCIÓN:** Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante pueden anular la autorización del usuario para hacer funcionar este dispositivo.

## INSPECCIÓN

Deseamos que su nuevo sistema de altavoces se vea tan bien como se veía cuando salió de la fábrica. Vea rápidamente si se han producido daños durante el transporte. Desempaque cuidadosamente su nuevo sistema de altavoces y vea si en el paquete vienen todos los componentes indicados en la lista de empaque. En circunstancias extremas, es posible que algunas piezas o componentes se hayan dañado en tránsito. Si descubre daños, notifique al servicio de entregas y al minorista donde compró el sistema. Solicite una inspección y siga las instrucciones de evaluación. Conserve la caja de cartón de transporte original del producto.

## ACERCA DE SU COMPRA KLIPSCH

Gracias por la compra de altavoces Klipsch Heritage. Después de leer este manual y conectar el sistema, usted oirá los resultados de más de 55 años de una ingeniería rigurosa y una investigación y desarrollo de categoría mundial. Como todos los productos Klipsch, estos altavoces tienen tecnología de carga por trompeta Klipsch, que es el diseño base del primer Klipschorn® desarrollado en 1946 y de todos los productos que han venido después. La carga por trompeta permite a los altavoces tener alta sensibilidad, baja distorsión, respuesta de frecuencia plana y dispersión amplia y controlada. Todo esto se traduce en la potencia, el detalle y la dinámica sin igual que son el sello distintivo del "Sonido Klipsch". Llene la tarjeta de garantía que se encuentra al final de este manual o en línea en [www.klipsch.com](http://www.klipsch.com) para que podamos atenderle mejor. Nuevamente le agradecemos que haya escogido a Klipsch y esperamos que estos altavoces le den vida a su música y a sus películas durante muchos años.

## PAUL W. KLIPSCH

Los altavoces Klipsch Heritage son el resultado directo de la genialidad de diseño de Paul W. Klipsch. La tecnología incorporada en estos altavoces es tan válida hoy en día como lo era en 1946 cuando Paul fundó Klipsch and Associates con el lanzamiento del Klipschorn®.

El fundador de nuestra compañía ha sido elogiado como pionero y visionario de la industria del audio. Paul ha tenido una notoria carrera, cuyo pináculo fue su admisión al Salón de la Fama de la Ciencia y la Ingeniería en 1997. Este honor lo pone en la distinguida compañía de Tomás Edison, George Washington Carver y los hermanos Wright, entre otros. La vida de Paul ha estado llena de distinciones notables, tales como la inauguración en 1994 del Departamento de Ingeniería Eléctrica y Computación de la New Mexico State University, que es la universidad de la cual egresó Paul. En 1978 Paul ganó la prestigiosa medalla de plata de la Sociedad de Ingeniería de Audio de América y también fue admitido al Salón de la Fama del Audio.

Estos son sólo algunos de los logros de un ingeniero de audio de alta calidad y de un hombre de una calidad aún mayor. La revista Hi-Fidelity dijo que Paul era "la imagen de una persona que avanza hacia las fronteras y las reestablece cuando

llega". El número de noviembre de 1986 de la revista Audio resume a Paul W. Klipsch y a su influencia en la industria: "... el Klipschorn y su diseñador Paul Klipsch son verdaderas leyendas en el campo del sonido de alta fidelidad. Nada que yo pueda escribir podría describirlos en la verdadera medida que se merecen".

### KLIPSCHORN

El objetivo de diseño de Paul era reproducir la dinámica y la emoción de un concierto de orquesta sinfónica en vivo en su sala de estar. El Klipschorn®, cuya introducción fue un gran avance en el mundo del audio, sigue siendo uno de los altavoces más elogiados del mundo y es el único altavoz que ha sido producido continuamente durante más de 60 años. El Klipschorn es un testimonio de diseño que perdura. Con una sensibilidad extremadamente alta, este altavoz de 3 canales totalmente cargado por trompeta tiene una trompeta de bajos triédrica plegada y utiliza las paredes y las esquinas de la sala de audición como parte de su diseño. Esta combinación de atributos le permite abarcar más de nueve octavas completas con sonido dinámico, uniforme y de distorsión ultra baja.

### HERESY III

El Heresy fue introducido en 1957 como altavoz compacto para el Klipschorn de canal central en conjuntos estereofónicos de tres altavoces. El Heresy III es un altavoz compacto de 3 canales con excitadores de compresión cargados por trompeta para las frecuencias medias y altas y un woofer de 12 pulgadas con radiación directa para las frecuencias bajas.

### CORNWALL III

El Cornwall fue introducido en 1959 como altavoz grande de gama completa para usar en lugar del Heresy como altavoz de canal central en conjuntos estereofónicos de tres altavoces. El Cornwall tenía la respuesta de bajos de gama completa de frecuencias del Klipschorn con una sensibilidad y una salida más cercana a la de los modelos totalmente cargados por trompeta. Tal como el Heresy, el Cornwall es un altavoz de 3 canales con excitadores de compresión cargados por trompeta para las frecuencias medias y altas y un woofer de 15 pulgadas con radiación directa para las frecuencias bajas.

### LA SCALA II

El altavoz La Scala fue desarrollado como Klipschorn portátil para los sistemas de megafonía de la campaña gubernamental de 1963 de Winthrop Rockefeller. Tal como el Klipschorn, el La Scala es un altavoz de tres canales totalmente cargado por trompeta que tiene una sensibilidad extremadamente alta y una trompeta de bajos corta de pliegue doble que puede funcionar independientemente de las esquinas de la sala de audi-

ción. Como resultado de esto, la única concesión sónica del La Scala al Klipschorn es un corte de bajos ligeramente más alto.

### DESEMPAQUE Y MONTAJE

#### Heresy III y Cornwall III

Los altavoces Heresy III y Cornwall III son grandes y pesados. Se recomienda que dos personas desempaquen e instalen estos altavoces. Abra las tapas de arriba de la caja de cartón, invierta la caja y júlela hacia arriba para separarla del altavoz. Quite el material de empaque interno y guárdelo para utilizarlo en el futuro.

#### Klipschorn y La Scala II

Las cajas de alta frecuencia y de baja frecuencia del Klipschorn y el La Scala II vienen en cajas de cartón separadas. Desempaquetar e instalar estos altavoces requiere dos personas.

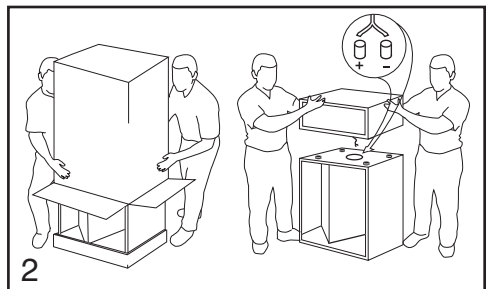
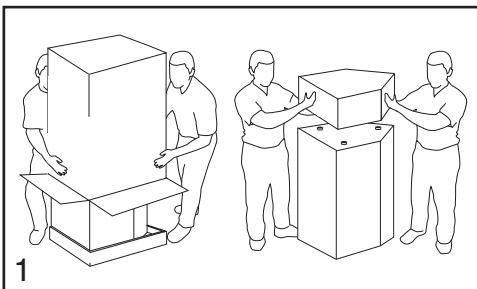
Las cajas de alta frecuencia y de baja frecuencia del Klipschorn y el La Scala II se corresponden mutuamente por números de serie para producir un rendimiento acústico apropiado. Haga coincidir el número de serie de la caja superior con el de la caja inferior cuando monte estos altavoces.

Caja de baja frecuencia. Después de abrir las tapas de arriba de la caja de cartón que contiene la caja de baja frecuencia, invierta la caja de cartón y júlela hacia arriba para separarla de la caja de baja frecuencia. Quite el material de empaquetado interno y los plásticos. La parte de arriba de la caja, con sus topes de goma, debe estar hacia arriba. (Vea las Figuras 1 y 2.)

#### Klipschorn

Deslice la caja de baja frecuencia hasta la esquina en que la va a poner a fin de probarla y tomar nota de las obstrucciones que puedan interferir con un ajuste apretado. Separe la caja de baja frecuencia de la esquina para montarla sobre la caja de alta frecuencia. Hay una caja de baja frecuencia derecha y una caja de baja frecuencia izquierda con respecto al panel de entrada. Esto permite que las terminales del altavoz queden orientadas hacia los componentes electrónicos a fin de minimizar la longitud del cable de altavoz. Como preparación para la conexión, ponga el altavoz cerca de la esquina, sin encajarlo, quite la rejilla de baja frecuencia (dos tuercas de mariposa) del lado del panel de entrada de la caja y aparte la rejilla hasta terminar el proceso de conexión.

Abra las tapas de arriba (que dicen "Abrir este lado" (Open This End)) de la caja de cartón que contiene la caja de alta



frecuencia, invierta la caja de cartón, júlela hacia arriba para separarla de la caja de alta frecuencia y quitele el material de empaquetado. Levante la caja de alta frecuencia y póngala sobre la caja de baja frecuencia alineando los tres topes de goma de la parte de arriba de la caja de baja frecuencia con los tres huecos de la parte de abajo de la caja de alta frecuencia. Encamine los conductores del excitador de frecuencias medias y altas de la caja de arriba a través del agujero en el panel de la caja de abajo. Conecte el par de cables con etiqueta verde (+) al par de terminales que dicen "Salida de tweeter" (Tweeter Out). Haga coincidir las terminales rojas (+) y negras (-) con las mangas verdes (+) y negras (-) en los extremos de estos cables. Siga este mismo procedimiento para conectar el par de cables con etiqueta amarilla al par de terminales que dicen "Salida de frecuencias medias" (Mid Out). (Vea la Figura 5.)

### La Scala II

Para la caja de alta frecuencia del La Scala II, abra las tapas de arriba (que dicen "Abrir este lado" (Open This End)) de la caja de cartón que contiene la caja de alta frecuencia. La parte de abajo de la caja debe estar hacia arriba y debe tener adherido el cable de conexión de bajas frecuencias. Libere este cable, invierta la caja de cartón y júlela para separarla de la caja de alta frecuencia. Con ayuda, levante del suelo la caja de alta frecuencia y ponga cuidadosamente la parte de atrás sobre la mitad de adelante de la caja de baja frecuencia. Conecte el cable de baja frecuencia a los conectores de entrada de la superficie superior de la caja de baja frecuencia. Mantenga la polaridad correcta (vea la Figura 2). Alinee los huecos de la superficie inferior de la caja de alta frecuencia con los topes de goma de la superficie superior de la caja de baja frecuencia.

### UBICACIÓN

Los altavoces Klipsch de Heritage se desempeñan bien en una variedad de ubicaciones, pero los mejores resultados se logran siguiendo las siguientes pautas generales.

- Ponga los altavoces delante de una misma pared de 6 a 15 pies de distancia uno de otro.
- Póngalos a la misma distancia de la pared ubicada detrás de los altavoces.
- Heresy: a la misma altura sobre el piso con los excitadores de frecuencias altas a la altura del oído del oyente.
- Oriente los altavoces hacia el oyente y póngalos a la altura o más adelante de las obstrucciones adyacentes.
- Poner los altavoces cerca de una esquina o una pared produce más bajos; alejarlos de las superficies que limitan la sala reduce la energía de los bajos.
- La colocación asimétrica de un par de altavoces con respecto a las paredes laterales adyacentes puede nivelar las irregularidades de los bajos inducidas por la sala.
- Experimente con las pautas especificadas arriba para adaptar la configuración a su gusto y a las características acústicas de la sala.

### Klipschorn

Los altavoces Klipschorn por lo general funcionan bien cuando se ponen en las esquinas de la pared larga de una sala rectangular. Si la sala es muy larga y angosta y las esquinas

están a más de 18 ó 20 pies de distancia, es posible que la imagen estereofónica no sea óptima. Son preferibles las salas con proporción de longitud a anchura de 1.00 a 0.618. Además, los altavoces Klipschorn parecen beneficiarse de cielos rasos que tengan no menos de 8.5 pies de altura.

El Klipschorn requiere colocación en esquina porque las paredes de la sala sirven para completar la trompeta de baja frecuencia del altavoz. Para lograr la extensión total de baja frecuencia, los Klipschorn deben ajustarse apretadamente contra las paredes en la esquina sin la interferencia de un rodapié o una guarnición, y las superficies de las paredes deben extenderse por lo menos 25 pulgadas a partir de los lados de la rejilla. Si no hay esquinas apropiadas en la sala de audición, se pueden construir esquinas falsas para producir bajos similares a los que produciría una esquina normal y también permitir ciertos ajustes de convergencia, si se desea. Comience con un marco de listones de madera de 2 plg. x 4 plg., como se muestra en la Figura 3. Klipsch recomienda utilizar planchas estándar de madera contraenchapada de 3/4 de plg. de grosor y 4 pies de ancho clavadas y pegadas firmemente con pegamento al marco. La parte de atrás puede cubrirse con un material más delgado, tal como masonita de 3/16 de plg. o madera contraenchapada de 1/2 plg. Pinte estas planchas del color de la pared o póngales un acabado laminado o de otro material. (Vea la Figura 3.) Si hay mucho espacio entre las esquinas, se puede poner una esquina falsa junto a uno de los Klipschorn para reducir la separación. Otra solución para el exceso de separación de los altavoces Klipschorn de un sistema de audio es agregar un altavoz central, tal como un La Scala, a fin de crear un conjunto estereofónico de 3 altavoces. Comuníquese con el Centro de apoyo técnico de Klipsch llamando al 1-800-554-7724 (en Estados Unidos) para que le den detalles sobre la conexión.

### La Scala II

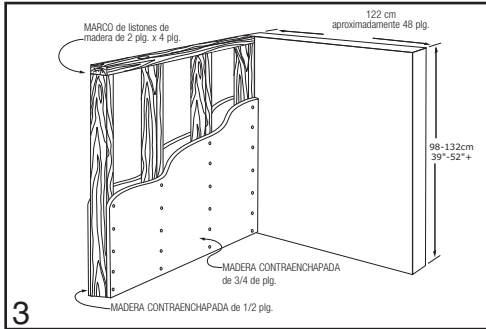
El La Scala II tiene una trompeta de bajos plegada incorporada de radiación frontal para no tener que ponerlo en una esquina. Sin embargo, como este modelo tiene menos extensión de bajos que el Klipschorn, el refuerzo acústico de bajas frecuencias que se produce al poner el altavoz en una esquina puede ser óptimo. El La Scala también ofrece flexibilidad completa con respecto a la medida de convergencia que se puede lograr para producir la imagen estereofónica deseada. El rendimiento de bajos profundos también puede aumentarse con un subwoofer Klipsch de alto rendimiento.

### Cornwall III

El Cornwall III ofrece la flexibilidad de convergencia y ubicación del La Scala y una extensión de frecuencias bajas similar a la del Klipschorn con menos rendimiento. Tal como en el caso del La Scala y el Heresy, poner el altavoz en la esquina produce más bajos que ponerlo lejos de la esquina o de las paredes de atrás. Como la acústica de la sala y el gusto personal varían, recomendamos experimentar con varias ubicaciones para hacer ajustes menores al rendimiento de los altavoces. Se incluyen almohadillas autoadhesivas de goma para poner en la parte de abajo del levantador cuando el altavoz se ponga sobre pisos duros.

### Heresy III

El Heresy III ofrece el mayor grado de flexibilidad de ubicación de todos los modelos Heritage debido a que es relativamente compacto. Produce la misma gama de frecuencias básicas que el La Scala a niveles de salida más modestos. Ponerlo en la esquina en el piso produce el mayor refuerzo de bajos y la base levantadora inclinada contribuye a compensar su poca estatura. Este levantador puede quitarse para poner el altavoz en una estantería o en un armario. Las almohadillas autoadhesivas se incluyen para pegarlas en la parte de abajo de la caja del altavoz a fin de no rayar las repisas y las superficies duras.



### CONEXIÓN DEL ALTAVOZ

**Precaución:** Apague el amplificador antes de hacer las conexiones.

- Los altavoces tienen en la parte lateral o de atrás de la caja terminales de conexión positivas (rojas) y negativas (negras) que corresponden a la terminal negativa y a la terminal positiva de los canales correspondientes (izquierdo, derecho, central, trasero, etc.) del amplificador.
- Todos los altavoces de su sistema deben conectarse en fase: la terminal positiva del altavoz debe ir conectada a la terminal positiva del amplificador, la terminal negativa del altavoz debe ir conectada a la terminal negativa del amplificador. La mayoría de los cables de altavoz tienen marcas distintivas en el aislamiento de uno de los conductores para facilitar la conexión correcta.
- Utilice cable de cobre de dos conductores calibre 16 (AWG) como mínimo y mayor calibre para trayectos largos. Las terminales de conexión de su altavoz deben aceptar cable desnudo, terminales de orejetas de pala o enchufes tipo banana.

**Precaución.** Con todos los tipos de conexión, asegúrese de que no haya contacto entre las terminales positiva y negativa del altavoz y el amplificador. No hacer esto podría dañar el equipo. (Vea la Figura 4.)

**Klipschorn:** Las conexiones de entrada se encuentran en el panel de entrada en el lado de la caja de baja frecuencia. Se usan dos de los cuatro pares de terminales para conectar los cables de altavoz que salen del amplificador y aceptan cable desnudo, conectores de orejeta de pala o enchufes tipo banana. Dicen "Entrada de alta frecuencia" (HF IN) y "Entrada de baja frecuencia" (LF IN). Las terminales roja (+) y negra (-) están interconectadas con puentes de cable. Deje estos puentes en posición si va a utilizar una conexión convencional de un solo cable y utilice cualquiera de los dos pares de ter-

minales. Quite estos puentes para la conexión de cableado doble opcional. (Vea la Figura 5.)

No conecte el amplificador directamente a los conductores del excitador de frecuencias medias o del tweeter o a las terminales que dicen "Salida de frecuencias medias" (Mid Out) o "Salida de altas frecuencias" (HF Out), pues puede dañar el altavoz.

**La Scala II.** Los dos pares de terminales ubicados en la parte de atrás del altavoz se usan para conectar los cables de altavoz que salen del amplificador y aceptan cable desnudo, conectores de orejeta de pala o enchufes tipo banana. Estas terminales dicen "Entrada de alta frecuencia" (HF IN), "Entrada de baja frecuencia" (LF IN) y "Entrada de baja frecuencia -" (LF-). Las terminales roja (+) y negra (-) están interconectadas con puentes de cable. Deje estos puentes en posición si va a utilizar una conexión convencional de un solo cable y utilice cualquiera de los dos pares de terminales. Quite estos puentes para la conexión de cableado doble opcional. (Vea la Figura 5.)

**Corwall III y Heresy III.** Los dos pares de terminales ubicados en la parte de atrás del altavoz se usan para conectar los cables de altavoz que salen del amplificador y aceptan cable desnudo, conectores de orejeta de pala o enchufes tipo banana. Estas terminales dicen "Alta frecuencia +" (HF+), "Alta frecuencia -" (HF-), "Baja frecuencia +" (LF+) y "Baja frecuencia -" (LF-). Las terminales roja (+) y negra (-) están interconectadas con bandas de metal. Deje estas bandas en posición si va a utilizar una conexión convencional de un solo cable y utilice cualquiera de los dos pares de terminales. Quite estas bandas para la conexión de cableado doble opcional. (Vea la Figura 4.)

### GARANTÍA FUERA DE LOS ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

Si este producto se vende a un consumidor fuera de los Estados Unidos o Canadá, la garantía de este producto deberá cumplir con las leyes correspondientes y será responsabilidad exclusiva del distribuidor que lo suministró. Para obtener cualquier servicio de garantía aplicable, comuníquese con el minorista que le vendió este producto o con el distribuidor que se lo suministró.



## 重要安全說明

1. 閱讀本說明書。
2. 保管本說明書。
3. 留意一切警告。
4. 根據本說明書的全部內容使用。
5. 使用本裝置時切勿靠近水。
6. 只能使用乾布進行清潔。
7. 切勿堵塞任何通風口。根據廠家提供的說明進行安裝。
8. 安裝時切勿靠近任何熱源，包括散熱器、調溫器、爐子以及其他發熱設備（含放大器）等。
9. 本設備的電源，必須插入適合於當地電源極性及接地標準的電源插頭。
10. 注意電源線的保護，避免踩踏或擠壓，特別是插頭、插座處及連接本設備的電源線所經過的地方。
11. 只使用廠家指定的附帶裝置/附件。
12. 只使用廠家指定的或與本設備配套銷售的推車、支架、三腳架、托架、或桌子等。使用推車時，請小心移動推車/設備元件，避免其傾倒而損傷。
13. 雷雨天或長期不使用本設備時，請將插頭拔出。
14. 把本設備交給有資格的人員進行所有的維修工作。如果本設備受到任何形式的損傷，如發生電源線或插頭損壞、液體滲入或物體掉入本設備內、本設備受雨淋或受潮、不正常運行、墜落等情形時，需對本設備進行維修。



該符號表示本單元所附資料中有重要的操作和維護說明。



該符號表明本單元內部存在可能造成觸電的危險電壓。

**警告：**為避免引起火災或觸電，切勿讓本設備受雨淋或受潮



**警告：**本設備的電壓可能對生命造成危險。本設備內無用戶可維修的部件。請將所有維修工作交與具維修資格之人士。

**注意：**未經廠家明確批准的改變或改裝可能導致用戶失去操作本裝置的權力。

## 檢驗

我們希望您的新音箱系統在外觀上和出廠時一模一樣！請檢查音箱是否在運輸途中受損。小心打開新音箱系統的包裝，並對照裝箱單檢查組件是否齊全。在特殊情況下，物品有可能在運輸途中受損。若發現確有損壞，請通知遞送公司和經銷商並要求檢驗，並按照其指示對損壞情況進行鑒定。請保存好產品原包裝紙箱。

## 購買 KLIPSCH 產品說明

感謝您購買 Klipsch Heritage 音響系統。在閱讀完本手冊並按其說明連接好音響系統之後，您將聽到其美妙的聲音，這種聲音源自五十五年多來嚴格的工程作風和業內領先的研發成果。與所有 Klipsch 產品一樣，您購買的產品同樣採用了 Klipsch Horn-loaded Technology 專利技術。此技術率先用於 1946 年開發出的首台 Klipschorn® 產品的主導設計，並在所有後續產品的主導設計中得以採用。使用 Horn-loading 技術能提高音箱的靈敏度，減少失真，獲得平滑的頻率回應和寬廣並且可操控的頻散效果，因而使您獲得無與倫比的功率、聆聽到精致的細節和動態效果，這項技術樹立了“Klipsch 之聲”的品牌。請您務必填寫本手冊後附的質量保證卡，或登陸 [www.klipsch.com](http://www.klipsch.com) 網站填寫質量保證卡，以使我們更好地為您服務。再次感謝您購買 Klipsch 產品，希望 Klipsch 音箱伴您進入音樂和電影世界，帶給您身臨其境的感覺，並常年陪伴您。

## PAUL W. KLIPSCH (保羅·W·傑士)

Klipsch Heritage 系列音箱直接採用了工程設計天才 Paul W. Klipsch 研發的技術。1946 年，Klipsch 推出了 Klipschorn® 品牌音箱並隨之創立了“Klipsch and Associates”合夥公司，時至今日，Klipschorn® 仍具有生命力。

作為本公司的創始人，Paul W. Klipsch 被譽為音響業界的先驅和夢想家。他在職業生涯中取得了非凡的成就，於 1997 年入選“工程與科學名人堂”，達到了事業的頂峰。並因此齊名於眾多名人，如發明家托馬斯·愛迪生、美國農業科學家喬治·華盛頓·卡爾弗、以及飛機的發明者羅特兄弟。他一生取得了眾多榮譽，1994 年其母校新墨西哥州立大學把該校的電氣和電腦工程系命名為 Klipsch 系。1978 年 Klipsch 獲得由美國音響工程協會頒發的著名銀質獎章並入選音響名人堂。

以上只是這位元出色的音響工程師和偉人所取得成就的一小部分。高保真 (Hi-Fidelity) 雜誌評論 Klipsch 時稱其為「推動音響工業進入前沿的典範，所到之處，莫不重新建立該前沿。」1986 年 11 月《音響》(Audio) 雜誌對 Paul W. Klipsch 和他對音響工業的影響進行了如下總結：「……Klipschorn 音箱及其設計人 Paul Klipsch 堪稱高保真音響領域真正的傳奇。即使我有生花妙筆，也無法形容我對 Klipschorn 音箱和 Klipsch 本人的無比推崇。」

## KLIPSCHORN 音箱

Klipsch 的設計目標是在起居室內重現交響樂團現場演奏時的震撼和激昂效果。“Klipschorn”音箱在剛推出時即被視為音響設計方面的突破性技術，如今仍然是世界上最受推崇的音箱之一，是唯一連續生產了60年以上的音箱。Klipschorn 音箱證明了該設計能經受住時間的考驗。Klipschorn 音箱配有折疊式三面體低音號角，是三聲道全號角結構音箱，靈敏度極高，並在設計時充分考慮了房間牆壁和角落等因素的影響。這些特性的結合使其能在跨越9個八度以上的音頻範圍內重現震撼、平滑和高保真的聲音。

## HERESY III 音箱

Heresy 是 Klipschorn 三音箱身歷聲系統中的緊湊型中聲道喇叭，於1957年首次推出。這款音箱採用緊湊型三聲道設計，使用號角結構高音單體重現中音和高音，使用直射式12英寸低音喇叭重現低音。

## CORNWALL III 音箱

作為三音箱身歷聲系統中“Heresy”系列中置聲道喇叭的換用品，體積更大的“Cornwall”音箱於1959年面世，提供 Klipschorn 的全頻低音回應，其靈敏度和輸出接近於使用全號角結構的其他機型。與“Heresy”一樣，“Cornwall”音箱也採用三聲道設計，並用號角結構高音單體重現中音和高音，用直射式15英寸低音喇叭重現低音。

## LA SCALA II 音箱

LA SCALA II 音箱是一款更為便攜的 Klipschorn 式音箱，是在1963年為 Winthrop Rockefeller 進行州長選舉而開發的一款講演用音箱。與 Klipschorn 一樣，此款音箱具有極高的靈敏度，應用全號角結構，配有三個聲道，其特點是採用更短的雙折式低音號角，可獨立擺放在播放室的角落，與 Klipschorn 相比，採用更短的雙折式低音號角在聲學上的唯一缺點是損失少許低音。

## 開箱和裝配

### Heresy III 和 Cornwall III 音箱

Heresy III 和 Cornwall III 型號的音箱體積大，重量沉。我們建議由兩人來開箱和安裝。開箱時，請打開紙箱頂部的折蓋，倒置紙箱，把紙箱向上拉出。拿掉內部包裝物並妥善保存以備將來使用。

## Klipschorn 和 La Scala II 音箱

Klipschorn 和 La Scala II 低音和高音箱體使用兩個紙箱，分開來裝運。需要兩人開箱和安裝。

為確保獲得其固有的聲學效果，Klipschorn 和 La Scala II 低音和高音箱體均分別標有序列號。裝配時請注意使上下箱體的序列號相一致。

低音箱體：打開低音紙箱的頂部折蓋，倒置紙箱，把紙箱向上拉出。拿掉內部包裝物和塑膠袋。箱體頂部(帶橡膠墊)應朝上。(見圖1和圖2)

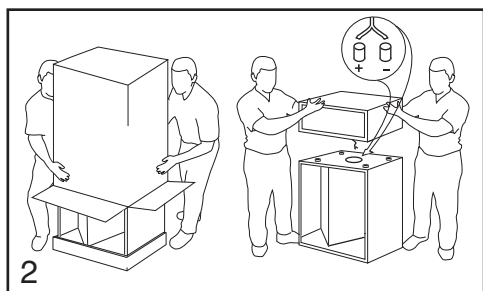
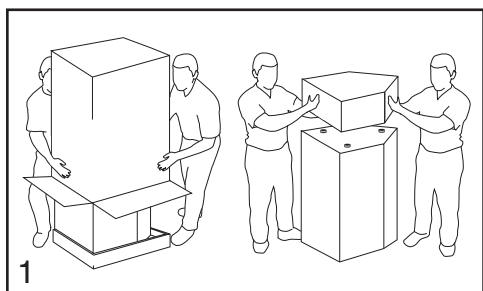
## Klipschorn 音箱

把低音箱體滑向角落的試裝位置，留意可能妨礙牢固安裝音箱的物品。把箱體從角落移開以安裝高音箱體。左右低音箱體各有一個輸入面板。可使音箱的接線柱朝向功放，從而使音箱接線的長度最短。在準備接線時，把音箱靠近角落，但切勿靠得過近，拿掉箱體上輸入面板一側的低音網罩(兩個翼型螺母)並另行放置，接線完成後重新裝上網罩。

打開標有“Open This End (從此端打開)”字樣的高音音箱紙箱頂部折蓋並倒置紙箱。把紙箱向上拉出，並拿掉包裝墊。把高音箱體抬離地板，放到低音箱體的頂部，使低音箱體頂部的三個橡膠墊對齊高音箱體底部的三個凹槽。把上面箱體中的高音和中音單體導線穿過箱體下面板上的孔。把用綠色(+)標出的線對連接到標有“高音輸出(Tweeter Out)”的接線柱上。請注意使紅色(+)和黑色(-)接線柱與線對末端的綠色(+)和黑色(-)套管相對應。以同樣方式把用黃色標出的線對連接到標有 Mid Out (中音輸出)的接線柱上。(見圖5)

## La Scala II 音箱

安裝 La Scala II 高音箱體時，請打開標有“Open This End (從此端打開)”的高音音箱紙箱頂部折蓋。箱體底部和所附的低音連接線應朝上。放開連接線，倒置紙箱並把紙箱拉離箱體。請他人協助把高音箱體抬離地板並小心把其後部放置在低音箱體前半部上。把低音連接線牢固連接到低音箱體頂面的輸入插座上。注意不要弄反極性。(見圖2)把高音箱體底部的凹槽對準低音箱體頂部的橡膠墊。



## 擺放

您的Klipsch Heritage音箱在各種場合均表現良好，但遵循下列原則可取得最佳效果：

- 擺放於同一面普通牆壁之上距離應有6至15英尺。
- 使每個音箱與後牆距離相等。
- Heresy音箱：如安裝於牆壁或櫃子上，其距離地板的高度要相等且其高音單體位置與呈坐姿聽者的耳朵高度平齊。
- 調節音箱與聽者之間的夾角角度，使其朝向聽者，並與任何鄰近障礙物平齊或略超出。
- 靠近角落或牆壁擺放音箱可使低音音量最大，反之，加大音箱與房間四壁間的距離則可減少低音的輸出能量。
- 擺放一對音箱時，若距離相鄰側壁不對稱，可以改善由房間造成的低音不均勻現象。
- 可按上述原則重複進行擺放試驗直至取得所想要的效果並補償房間的聲學特性。

## Klipschorn音箱

當擺放於長方形房間較長牆壁的角落時，Klipschorn音箱表現最佳。如果房間窄而長，且角落間距大於18至20英尺，則可能達不到最佳的身歷聲效果。長寬比為1.00至0.618的房間最為理想。此外，當天花板高度不低於8.5英尺時，Klipschorn音箱的效果也許會更好。

Klipschorn音箱要求擺放在角落裏，原因是房間的牆壁使得音箱的低音號角完整地再現低音。要完整地再現低音，Klipschorn音箱應牢固安裝於無腳板或裝飾物的角落裏，而且牆壁表面需超出側面網罩至少25英尺。如果您的房間角落不符合上述要求，可人工搭建一面牆壁以產生近似於完美角落的低音效果，也可在需要時進行內傾調節。請使用圖3所示的2英寸 x 4英寸框架。Klipsch建議使用標準4英尺寬3/4英寸膠合板板材，此板材須牢固粘貼到框架上並釘牢。後面可以覆蓋一層諸如3/16英寸絕緣纖維板或1/2英寸薄膠合板。刷上與牆壁相配的油漆，或者使用箔片或其他材料作為表層。（見圖3）如果間距特別寬，可為一個Klipschorn音箱搭建人工角落，從而縮短音箱間距。如果該Klipschorn音箱僅用於純音響系統，則還可採用另外一個辦法，即添加一個中間音箱，型號可以採用La Scala，從而形成一個三音箱的身歷聲系統。欲知詳細連接方法，請致電Klipsch技術支援部門，電話是：1-800-554-7724或向您當地的Klipsch經銷商求助。

## La Scala II音箱

La Scala II音箱具有如下特點：完全獨立，前面收音，其低音號角可折疊，可在需要時擺放在角落之外。不過，由於該型號與Klipschorn相比低音範圍稍窄，在角落擺放時其低音響性能可取得最佳效果。La Scala音箱還非常靈活，可以進行內傾調節，以真實再現身歷聲原聲。如

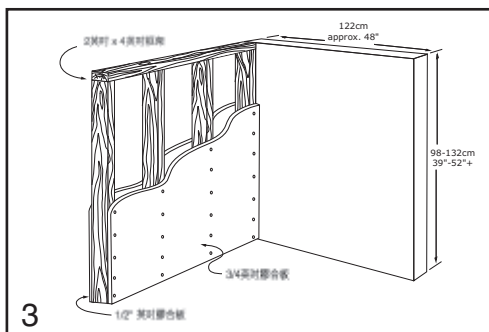
配上一隻高性能的Klipsch超低音揚聲器，還可以取得深度低音效果。

## Cornwall III音箱

在音箱擺放和內傾方面，Cornwall III音箱具有類似於La Scala的靈活性。其低音範圍近似於低功率輸出時的Klipschorn音箱。如同La Scala和Heresy音箱，Cornwall III音箱擺放在角落可取得最大的低音輸出量，擺放在角落之外或遠離後牆則低音輸出將減少。由於房間的聲學特性和各人的偏好不盡相同，我們建議您嘗試不同的擺放位置，以此微調音箱的表現。該音箱配有自粘式橡膠墊，若房間為硬性地地板，用此橡膠墊把音箱粘附於豎板底部。

## Heresy III音箱

由於結構緊湊，Heresy III音箱兼有各種Heritage型號音箱的擺放靈活性。其基本頻率範圍與La Scala相同，但輸出水平更為適度。無論擺放在角落還是在地板上都應獲得最佳低音增強效果。其傾斜豎板底座則有助於補償Heresy的高度不足。擺放在架子或櫃子上的時候，可取下該豎板。此音箱配有自粘式橡膠墊，粘附於箱體底部以防止刮壞架子或堅硬表面。



## 音箱連接

注意：進行連接操作時請切斷功放電源！

- 在您的音箱後部或側面有正（紅色）和負（黑色）連接端子，與功放聲道（如左、右、中、後等）的正負端子相對應。
- 連接時，您系統中每個音箱上的正極端子都必須與功放的正確端子相連，以確保相位一致。重複這一步驟連接音箱和功放的負極端子。為保證連接正確，多數音線線都在導線絕緣層上設有明顯標記。
- 採用的連線為雙線銅導線，導線不得細於16號（美國線規）。若佈線距離較長，請使用較大線規的導線。音箱的連接端子是裸線連接端子、片狀端子或香蕉插頭。

- **注意：**進行所有類型的連接時，音箱和功放上的正極和負極端子不能發生接觸。否則可能損壞設備！（見圖4）

**Klipschorn 音箱：**輸入連接可在低音箱體側面的輸入面板上找到。四對接線柱中的兩對可用於連接來自於功放的音箱線。接線端是裸線連接端子、片狀端子或香蕉插頭。其標記為“HF IN”和“LF IN”。兩個紅色（+）和兩個黑色（-）的接線柱均用跳線相連。讓跳線保持在原位，可進行常規單線連接，這時可使用兩對接線柱中的任意一對進行連接。也可拿掉該跳線，進行雙線連接。（見圖5）

切勿將功放直接連接到中音或高音單體端子，或標有“Mid Out”或“HF Out”的接線柱，否則可能損壞音箱。

**La Scala II 音箱：**位於音箱後部的兩對接線柱是用於連接來自於功放的音箱線，接線端為裸線連接端子、片狀端子或香蕉插頭。其標記為“HF IN”和“LF IN”。兩個紅色（+）和兩個黑色（-）的接線柱均用跳線相連。讓跳線保持在原位，可進行常規單線連接，這時可使用兩對接線柱中的任意一對進行連接。也可拿掉該跳線，進行雙線連接。（見圖5）

**Cornwall III 和 Heresy III 音箱：**位於音箱後部的兩對接線柱是用於連接來自於功放的音箱線，接線端為裸線連接端子、片狀端子或香蕉插頭。其標記為“HF+”、“HF-”、“LF+”和“LF-”。兩個紅色（+）和兩個黑色（-）的接線柱均用金屬片相連。讓金屬片保持在原位，可進行常規單線連接，這時可使用兩對接線柱中的任意一對進行連接。也可拿掉金屬片，進行雙線連接。（見圖4）

#### **美國和加拿大以外地區的產品保證**

本產品出售給美國或加拿大以外地區的客戶時，其產品保證必須適合當地法律，並且完全由當地經銷本產品的經銷商負責。有關保證維修服務，請與您購買本產品的當地零售店或經銷商連絡。



## 重要な安全上のご注意

1. この取扱説明書をお読みください。
2. この取扱説明書は保管してください。
3. 全ての警告事項にご留意ください。
4. 取扱説明書の内容にすべて従ってください。
5. 水気の近くではこの機器は使用しないでください。
6. 掃除には乾いた布のみを使用してください。
7. 通気孔を塞がないでください。製造業者の指示事項に従って掘付けてください。
8. ラジエータ、温風吹出口、ストーブ、熱を発生するその他の機器（アンプを含む）などの熱源の近くには掘付けてください。
9. この機器は、電気極性とアースに関する現地規格に適合したプラグを用いてコンセントに差し込むようにしてください。
10. 電気コードが踏まれたり、挟まれることのないように保護してください。特に、プラグ、コンセント、機器との接続部には注意を払ってください。
11. 付属品/アクセサリは、製造業者の指定したもののみをご使用ください。
12. カート、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルは、製造業者の指定したもの、すなわち機器と一緒に販売しているもののみをご使用ください。カートをご使用の際は、カート/機器をまとめて移動する際に横転による怪我がないようご注意ください。
13. 雷雨時や長期間使用しないときには、機器の電源を抜いてください。
14. 全ての点検・修理は適格なサービス担当者に依頼してください。電源コードやプラグに損傷がある場合、機器に液体がこぼれたり物体が落下した場合、機器に雨や水分がかかった場合、動作が正常でない場合、落下した場合など何らかの損傷を受けた場合には点検・修理が必要です。



このシンボルは、この機器に付属の印刷物に重要な操作・保守指示事項が記載されていることを示します。



このシンボルは、感電のリスクが伴う危険電圧がこの装置内に存在していることを示します。

警告：火災や感電のリスクを低減させるため、機器に雨や水分がかからないようにしてください。



警告：この機器の電圧は、人命にかかわる危険性があります。内部には、ユーザーによって交換可能な部品はありません。全ての点検・修理は適格なサービス担当者に依頼してください。

注意：製造業者による明示的な許可のない変更や改造をするとう、この装置を操作する権利が無効となることがあります。

## 点検

当社では、本製品が工場出荷時と同じ良好な状態でお客様のもとにお届けできる事を心から願っております。運搬による破損等がないかどうかすぐにこの確認ください。ご購入いただいたスピーカーを注意深く開梱し、梱包明細に記載されている品目が全て揃っているかどうか確認してください。運搬中に破損している品目があることも考えられます。破損がある場合には、運送業者もしくはこの製品をお買い求めの販売店までお知らせください。その際には点検を依頼し、担当者の指示に従うようにしてください。出荷用の梱包箱は大切に保管しておいてください。

## Klipsch製品のご購入に関して

この度はKlipsch ヘリテージ ラウドスピーカーをお買い上げいただきましてありがとうございます。この説明書をお読みの方、接続を終えたら、当社の55年以上におよぶ研究・開発の成果をお楽しみいただけます。他のKlipsch製品と同様、このラウドスピーカーにもKlipschホーン搭載技術が搭載されています。この技術は1946年に開発された初期のKlipschorn®製品以来、全製品に搭載されている代表的デザインです。ホーン搭載技術の採用により、スピーカーの感度は極めて高く、歪は小さく、フラットな音周波レスポンス、幅があり分散をおさえた音の実現を可能にしています。そのため、他に類をみないパワー、緻密さ、そしてダイナミクスが実現され、これはまさに「Klipschサウンド」ならではのものです。この説明書の裏にある保証書にご記入していただくか、www.klipsch.comで必要な情報をご入力ください。これらの情報は、サービス向上のために利用させていただきます。この度はKlipschをお選び頂き誠にありがとうございます。今後永らく音楽や映画を存分にお楽しみいただけるものと思います。

## ポール・W・クリプシュ

Klipschヘリテージ ラウドスピーカーは、工学設計の天才ポール・W・クリプシュが自ら開発したものです。これらのラウドスピーカーに搭載された技術は、ポールがKlipschorn®の発売と同時にクリプシュ・アンド・アソシエイツ (Klipsch and Associates) を1946年に設立した時と同様、今日でもその威力を発揮しています。

当社の創始者は、音響産業における開拓者であり夢想家でした。ポールの経歴は際立っています。その頂点と言うべきは、1997年に「エンジニアリング・アンド・サイエンス・ホール・オブ・フェーム」に仲間入りしたこと。この栄誉によって、とりわけ、トマス・エジソン、ジョージ・ワシントン・カーバー、ライト兄弟といった傑出した人々と肩を並べることができたのです。ポールの生涯は、ポールの母校であるニューメキシコ州立大学の電気・コンピュータ工科学部Klipsch校への献身的活動など、非常に際立っています。1978年には、ポールは、名声高い米国音響工学会 (Audio Engineering Society of America) で銀メダルを受賞、また音響の殿堂 (Audio Hall of Fame) 入りも果たしました。これらは、偉大な音響工学者でありそれ以上に人格者である彼の業績のほんの一部に過ぎません。Hi-Fidelity誌では、ポールについて、「最前線で物事を推し進め、行き着いたところで再び築き上げる人」と表現しています。1986年11月号のAudio誌には、ポール・W・クリプシュと業界への影響についての特集があり、「Klipschとその設計者ポール・クリプシュは、ハイファイ サウンドの分野における真の伝説であり、どう表現しても、全てを語り尽くすことはできないでしょう」と絶賛しています。

## KLIPSCHORN

ボールのデザインの目標は交響楽団の生演奏を自宅の居間で再現する事でした。その発売時に技術的突破口となったKlipschornは、世界で最も高く賞賛されるラウドスピーカーであり、60年たった現在でも引き続き生産されている唯一のスピーカーです。Klipschornのデザインは、時間という試練に耐えてきた証しです。非常に高感度で、3ウェイ システム、全面的ホーン搭載、折りたたんだ三面体低音ホーンを備えたラウドスピーカーでは、デザインの一部分として部屋の壁やコーナーを活用しています。これらの特性を組み合わせることにより、ダイナミックでなめらかな、歪みが極めて小さい、9オクターブ以上のサウンドが再現されます。

## HERESY III

1957年に発売されたHERESYは、当初は3つのスピーカーシステムステレオ配列におけるKlipschornのための小型センターチャンネル スピーカーとして登場しました。Heresyは、中音域と高音の再現にはホーン搭載の圧縮ドライバーを使用し、低音域音には直接放射型の12インチ ウーファーを使用するコンパクトな3ウェイデザインです。

## CORNWALL III

1959年発売のCornwallは、3スピーカーシステムステレオ配列におけるセンターチャンネル スピーカーであったHeresyを一回り大きくし、フルレンジが再現できるようになった製品です。完全ホーン搭載型に引けをとらない感度と出力のKlipschornの全低音域レスポンスが特徴です。Heresyと同様、Cornwallは中低音と高音にはホーン搭載圧縮ドライバーを利用し、低音域に直接放射型15インチ ウーファーを利用する3ウェイ デザイン型のスピーカーです。

## LA SCALA II

La Scalaは、1963年に行われたウィンスロップ・ロックフェラー氏の知事選キャンペーンの時に、公共演説用のスピーカーとして、より携帯性の高いKlipschornとして開発されました。Klipschornと同様、超高感度、完全ホーン搭載型の3ウェイ スピーカーで、リスニングルームのコーナーに置いて単独でも利用できる背の低い2倍低音ホーンが特徴です。その結果、La Scalaの音響面で妥協したのは、Klipschornと比較したとき、わずかながら低音域のカットオフが高くなっていることです。

### 開梱および組み立て

#### Heresy IIIおよびCornwall III

Heresy IIIおよびCornwall IIIモデルは大型でどっしりとしたスピーカーです。これらのモデルの開梱および取り付け作業は2人で行う事をお勧めします。梱包箱の上部のふたを開き、梱包箱をひっくり返してから、箱を引っ張り上げ、スピーカーを箱から取り外します。中に入っている梱包材はすべて箱から取り出し、今後のために保管しておいてください。

#### KlipschornおよびLa Scala II

Klipschorn (低音周波キャビネット) およびLa Scala II (高音周波キャビネット) は2箱で梱包され出荷されます。開梱およびセットアップ作業は必ず2人で行うようにします。

Klipschorn (高音周波キャビネット) およびLa Scala II (低音周波キャビネット) は適切なアコースティック性能が得られるように、シリアル番号が対応したのとなっています。これらのラウドスピーカーを取り付ける時、上方および下方キャビネットのシリアル番号が対応したものであるかどうか確認してください。

**低音周波キャビネット:** 低音周波スピーカーの入っている梱包箱のフタを上げ、ひっくり返し、箱を引っ張り上げ、スピーカーキャビネットを取り出します。箱の中に入っている梱包材やプラスチックシート等を取り出します。ゴム製のパンパーのついたキャビネットの上部が上になります。(図1と2を参考)

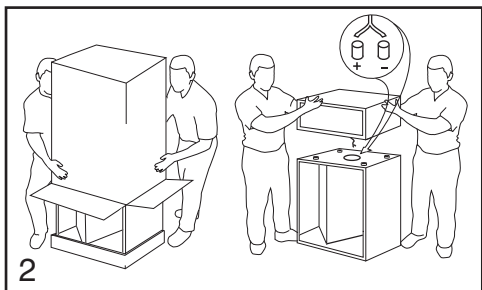
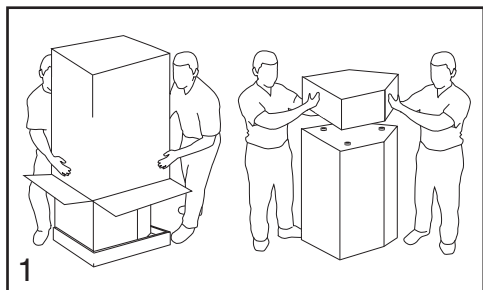
#### Klipschorn

低音用キャビネットを設置する部屋の隅に置き、きちんと収まるかを試してみます。邪魔になるものがないかどうかを書き留めておきます。そのキャビネットを外し、高音用キャビネットを取り付けます。低音用キャビネットのインプット・パネルには左右の別があります。スピーカーの接続端子が機器の方に来るようにし、スピーカーワイヤーの長さを短くすることができます。接続の下準備として設置するコーナーに置きますが、まだぴったりとはつけないようにしておきます。キャビネットのインプット・パネル側にある低音用スピーカーのフロントカバー (ウィング・ナット2個) を取り外します。取り外したカバーは接続が完了するまで脇へ置いておきます。

「Open This End」の表示のある高音用スピーカーの梱包箱の上部を開き、逆さにひっくり返します。梱包箱を引き上げ、梱包材を取り外します。高音用キャビネットを持ち上げ、低音用キャビネットの上に載せます。低音用キャビネットの上部にある3ヶ所のゴム製パンパーと高音周波キャビネットの底部にある3ヶ所の歪みがきちんと揃うようにします。中高音用ドライバーの銅線をキャビネットの下方パネルにある穴を通して上方キャビネットに通します。緑 (+) タグのついたワイヤーの対を「Tweeter Out」のラベルのある端子へ接続します。赤 (+)、黒 (-) の接続端子をワイヤーの先端にある緑 (+)、黒 (-) のスリーブに正しく取り付けます。同じ手順で、黄色のタグのついたワイヤーの対を「Mid Out」のラベルのある接続端子に取り付けます。(図5を参照)

#### LA SCALA II

La Scala IIは高音用キャビネットです。梱包箱に「Open This End」と表示された側のフタを開きます。キャビネットの底の



部分を、低音用接続ケーブルが取り付けられている状態の上に向けず、このケーブルを外し、梱装箱を逆さにしてキャビネットを箱から取り出します。誰かに手伝ってもらい、高音用キャビネットを床から注意深く持ち上げ、その後ろの部分を低音用キャビネットの上の前方部分に置きます。低音用ケーブルを低音用キャビネットの上部にある入力端子に接続します。極性が正しいかどうかご確認ください。(図2を参照) 高音用キャビネットの底の面にある窪みを、低音用キャビネットの上部にあるゴム製のバンパーに挿入します。

## 配置

Klipschヘリテージ ラウドスピーカーは、多様な配置環境下で良好な性能が発揮されますが、以下の一般ガイドラインに従うことで、最適の結果が得られます。

- 同じ壁面に6~15フィート (1.8~4.5m) の間隔で配置します。
- 後部の壁から等距離に配置します。
- Heresy : 壁やキャビネットが取り付けられている場合、座った姿勢で床から耳の高さにある高音周波ドライバーと同じ高さに配置します。
- スピーカーを聴き手の方向に向け、付近の障害物と同じかそれよりも手前になるようにします。
- スピーカーを部屋の隅または壁の近くに配置すると、ベース音量が最大となり、スピーカーを部屋の境側から離すとベース音量が減少します。
- 各スピーカーを隣接する側壁面からの距離を非対称に設置すると、部屋が原因で起こるベース音のむらが解消されることがあります。
- お好みやそれぞれの部屋の音響特性に適したものとなるよう、上記のガイドラインを参考にお試しください。

## Klipschorn

Klipschornスピーカーは通常、長方形の部屋の長い壁の両コーナーに設置した状態で最良の性能が発揮されます。部屋が非常に縦長く、両隅の間隔が18~20フィート (5.4~6m) 以上離れている場合は、最高のステレオ音響を発揮できるとは言えません。長方形の辺の割合は1 : 0.618が最適です。さらに、天井の高さが8.5フィート (2.55m) 以上あれば、Klipschornにとって良い環境と言えます。

Klipschornは、部屋の両コーナーへの設置を条件とします。それは部屋の壁がスピーカーの低音ホーン役目を果たしてくれるためです。充実した低音の拡張を実現させるために、Klipschornはベースボードがなくても、また障害物を取り去らなくても部屋のコーナーにぴったりとフィットし、壁の表面は側面のグリルより少なくとも25インチ (約65センチ) は高くなります。仮に、リスニングルームに適切なコーナーが無い場合には、仮の設置場所を設け、本来のコーナーと変わらないような低音性能を発揮させることもできます。その場合傾斜角度の調節も可能です。まず、図3にあるように、2×4材で枠組みを構築します。標準4フィート (120センチ) 幅の厚さ3/4インチ (約2センチ) の合板をしっかりと枠組みに糊付けし、釘で留めます。裏面は薄い材料 (3/16インチ (約4.7ミリ) のメゾナイトや1/2インチ (12.7ミリ) の合板) で覆うこともできます。壁と同じ色のペンキを塗るか、ラミネートやその他材料を使って壁の仕上げをします (図3を参照)。非常に広い部屋の場合には、設置する2つのKlipschornスピーカーの一方に、スピーカーの間隔を縮めるために壁を設けると良いでしょう。オーディオだけのシステムでKlipschornラウドスピーカーの間隔を狭めるためによくとられている解決法は、La Scalaなどのセンター・スピーカーを追加して、3スピーカー・ステレオ配列にする方法です。この接続に関する詳細は

Klipsch テクニカルサポート電話受付番号1-800-554-7724まで、または最寄の販売店までお問い合わせください。

## LA SCALA II

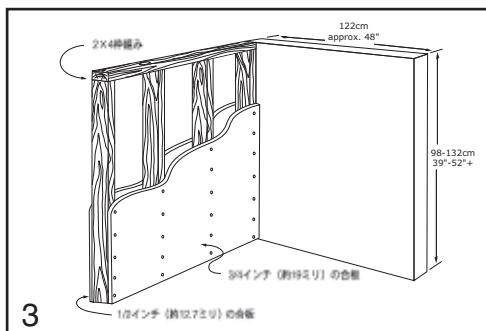
La Scala IIには、組み込み型やフロント・ファイヤリング、折りたたみ式低音ホーンなどの特徴があり、必要に応じて部屋のコーナー以外の場所にも設置できます。ただし、Klipschornよりも低音拡張性が低いため、部屋の隅に設置して低音域の音響を補強することが最適といえます。La Scalaでは、希望するステレオ音響を実現するために、傾斜の角度調整ができる柔軟性もあります。高性能なKlipschサブウーファーを組み合わると、深みのある低音の性能を実現することができます。

## CORNWALL III

Cornwall IIIは、La Scalaの持つ配置や傾斜の柔軟性と、低い出力ながらKlipschornに似た低音拡張性を兼ね備えています。La ScalaやHeresyと同様、部屋の隅に配置することで低音量が最大となり、スピーカーをコーナーから離したり、後部の壁から離れた所に設置すると低音量が減少します。それぞれの部屋の音響やお好みの音質は違うため、スピーカーの配置場所をいくつか試してみて、スピーカーの性能が最適となる環境づくりをされることをお勧めします。ハードフロアでご利用いただけるよう、床の損傷防止のための粘着式ゴムパッドを付属しています。

## HERESY III

Heresy IIIは比較的小型のデザインであることから、ヘリテージ



全モデルの中では設置の柔軟性は最も高くなっています。このモデルにLa Scalaと同様の音域がありますが、出力レベルは比較的小さめです。部屋の隅、床上に配置することで、最良の低音が発揮されます。また、傾斜ライザー台を使用することでHeresyのもつ低姿勢という問題が克服されます。この傾斜ライザーは棚やキャビネットへの配置の際には取り外しができます。棚や硬い表面の損傷防止用にキャビネットの底の部分に付ける粘着式ゴムパッドが付属されています。

## ラウドスピーカーの接続方法

注意: 接続する前に、必ずアンプの電源を切ってください。

- ラウドスピーカーにはキャビネットの裏面または側面に、プラス (赤) およびマイナス (黒) の接続端子があります。これらのスピーカーはアンプのチャンネルにあるプラスおよびマイナスの接続端子 (左、右、中央、後部など) に適切に対応します。
- システムの全てのスピーカーで、プラスのスピーカー端子はプラスのアンプ端子に接続します。同様にマイナスのスピーカー端子は、マイナスのアンプ端子に接続します。ほ



とんどのスピーカーのワイヤには、正しい極性での接続を保つために、一方の心線の絶縁体に識別マークがあります。

- 少なくとも、口径16 (AWG)、2線式の銅線を使用し、より長距離の場合には口径の大きな線を使用します。ラウドスピーカーの接続端子では、裸線、スベード型端子、またはバナナプラグが使用できます。
- 注意：どの接続タイプでも、スピーカーとアンプのプラス端子とマイナスの端子が接触しないように注意してください。機器が破損する原因となる恐れがあります。(図4を参照)

Klipschornの入力接続は低音周波スピーカー側面のインプット・パネルにあります。4つある接続端子の対のうち2つはアンプから出ているスピーカーケーブルに接続するために使用し、裸線、スベード型ツマミ、またはバナナプラグが使用できます。これらには「HF IN」(高音周波インプット)や「LF IN」(低音周波インプット)ラベルがあります。赤 (+) と黒 (-) の端子はワイヤジャンパで接続されています。従来型の半線式接続の場合は、ジャンパはそのままにし、いずれかの端子の対を使用します。オプションのバイワイヤ接続の場合には、これらのジャンパは外します。(図5を参照)

破損の恐れがあるので、アンプを中音域やツイータードライバの銅線に直接つなげたり、「Mid Out」や「FH Out」のラベルのある端子に直接つなげないでください。

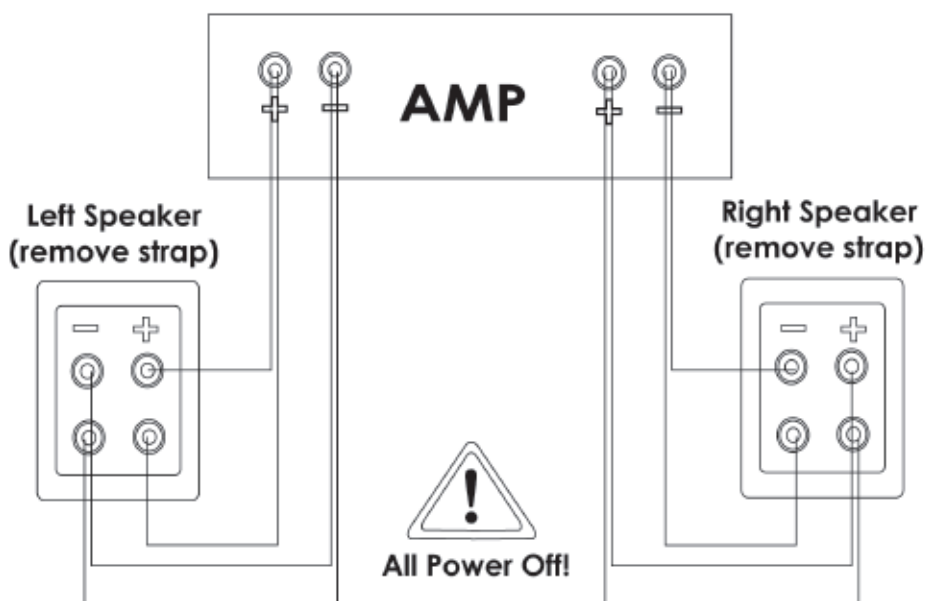
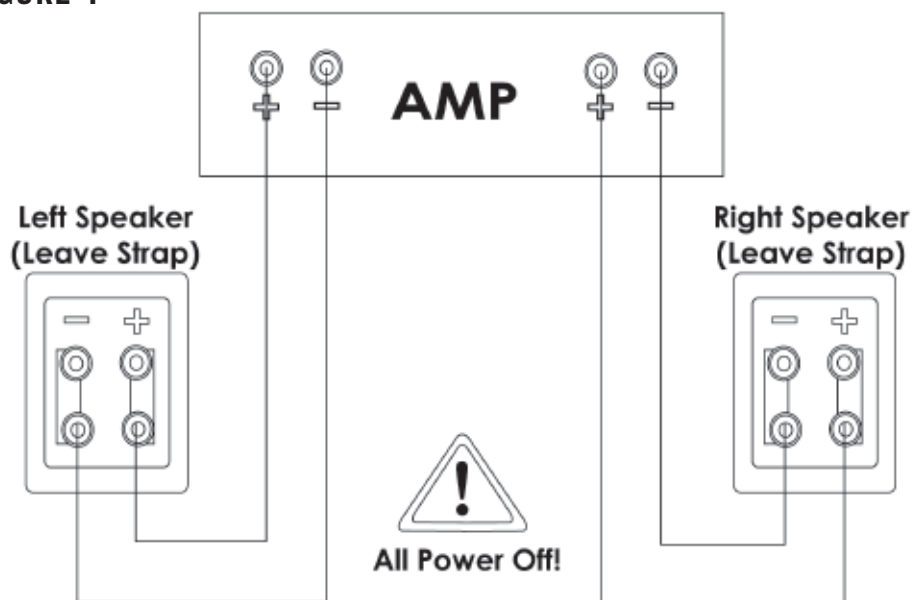
LA SCALA IIラウドスピーカーの後部にある接続端子の2つの対はアンプから出ているスピーカーケーブルに接続するために使用し、裸線、スベード型ツマミ、またはバナナプラグが使用できます。これらには「HF IN」,「LF IN」そして「LF-」と書かれています。赤 (+) と黒 (-) の端子はワイヤジャンパで接続されています。従来型の半線式接続の場合は、ジャンパはそのままにし、いずれかの端子の対を使用します。オプションのバイワイヤ接続の場合には、これらのジャンパは外します。(図5を参照)

Heresy IIIおよびCornwall IIIラウドスピーカーの後部にある接続端子の2つの対はアンプから出ているスピーカーケーブルに接続するために使用し、裸線、スベード型ツマミ、またはバナナプラグが使用できます。これらの接続端子には「HF+」、「HF-」、「LF+」そして「LF-」のラベルがあります。両、赤 (プラス) 黒 (マイナス) 端子は金属製のストラップに接続されています。従来型の半線式接続の場合は、ジャンパはそのままにし、いずれかの端子の対を使用します。オプションのバイワイヤ接続の場合には、これらのジャンパは外します (図4を参照)。

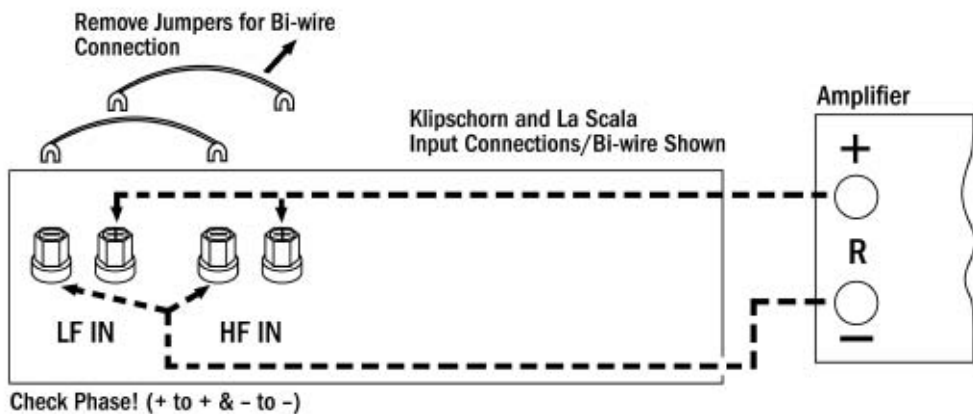
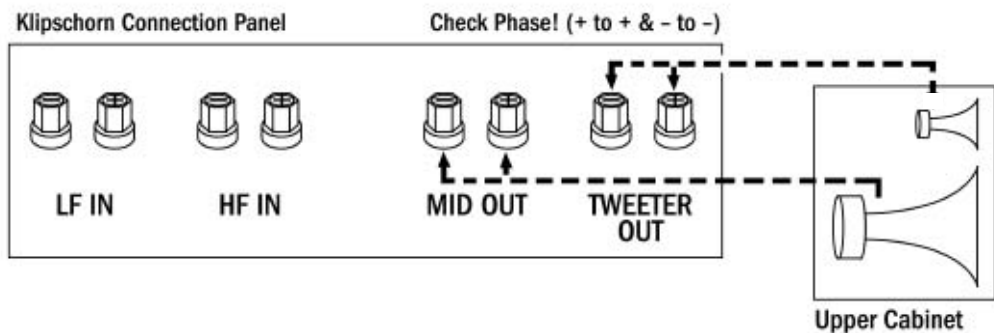
#### 米国およびカナダ以外での保証

米国およびカナダ以外の顧客に販売された場合に、この製品の保証は適用法に従うものとし、その製品を販売した販売代理店が唯一責任を受け持つこととなります。適用される保証サービスを受けるには、この製品をお買い求めになった販売店まで、またはこの製品の供給元である販売代理店までお問い合わせください。

**FIGURE 4**



**FIGURE 5**





**3502 Woodview Trace, Suite 200  
Indianapolis, Indiana 46268 USA  
1-800-KLIPSCH • [www.klipsch.com](http://www.klipsch.com)**